

Nanj nin'in

Lengua triqui
Chicahuaxtla, Oaxaca

Primer grado



NOMBRE DEL ALUMNO (A)

ESCUELA

GRUPO

POBLACIÓN

ENTIDAD FEDERATIVA

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTO GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

SEP

Libro de texto en lengua triqui de Chicahuaxtla, Oaxaca.

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública.

Autor

Fausto Sandoval Cruz.

En coordinación con maestros bilingües de la Zona Escolar No. 232 con cabecera oficial en San Andrés Chicahuaxtla.

Ilustración

Javier Garnica, Antonieta Castilla, Virgilio Hernández, Raúl Reyes, Guillermo Reyes, Gerardo Cunillé, Juan Dagdug, José A. Bernechea, Héctor M. Barbero, Verónica García, Julián Herrera, Alejandro Jiménez y Laura Rubio

Fotografía

Archivo Iconográfico de la Dirección General de Educación Indígena
Walter Reuter y Marcos Sandoval Cruz

Diseño de Portada

Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
con la colaboración de Luis Almeida

Ilustración de Portada

“Vendedora de frutas”, Olga Costa (1913-1993)

Óleo sobre tela, 1951, 195 x 245 cm

Museo de Arte Moderno, INBA, CNCA

Reproducción autorizada por el

Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

Fotografía de Portada

Javier Hinojosa

D.R. © Ilustración de Portada: Olga Costa / INBA

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1993

Argentina No. 28

Col. Centro, C.P. 06029

México, D.F.

ISBN Obra general 978-968-29-6541-8
Parte I 978-968-29-6522-7

Primera edición 1993

Décima tercera reimpresión 2013

Impreso en México



La Patria (1962),
Jorge González Camarena.

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

A seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.

Nanj nin'in

Lengua triqui

Chichahuaxtla, Oaxaca

Primer grado



PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna así como con profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideran el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.



ñanj nan garasun nej sil'ij hualij iaj ayi'i digi'ñun da' nga ni
ga'ue gahuin chruun sij gaiaa sij ni gachruun sij nánj nin'in

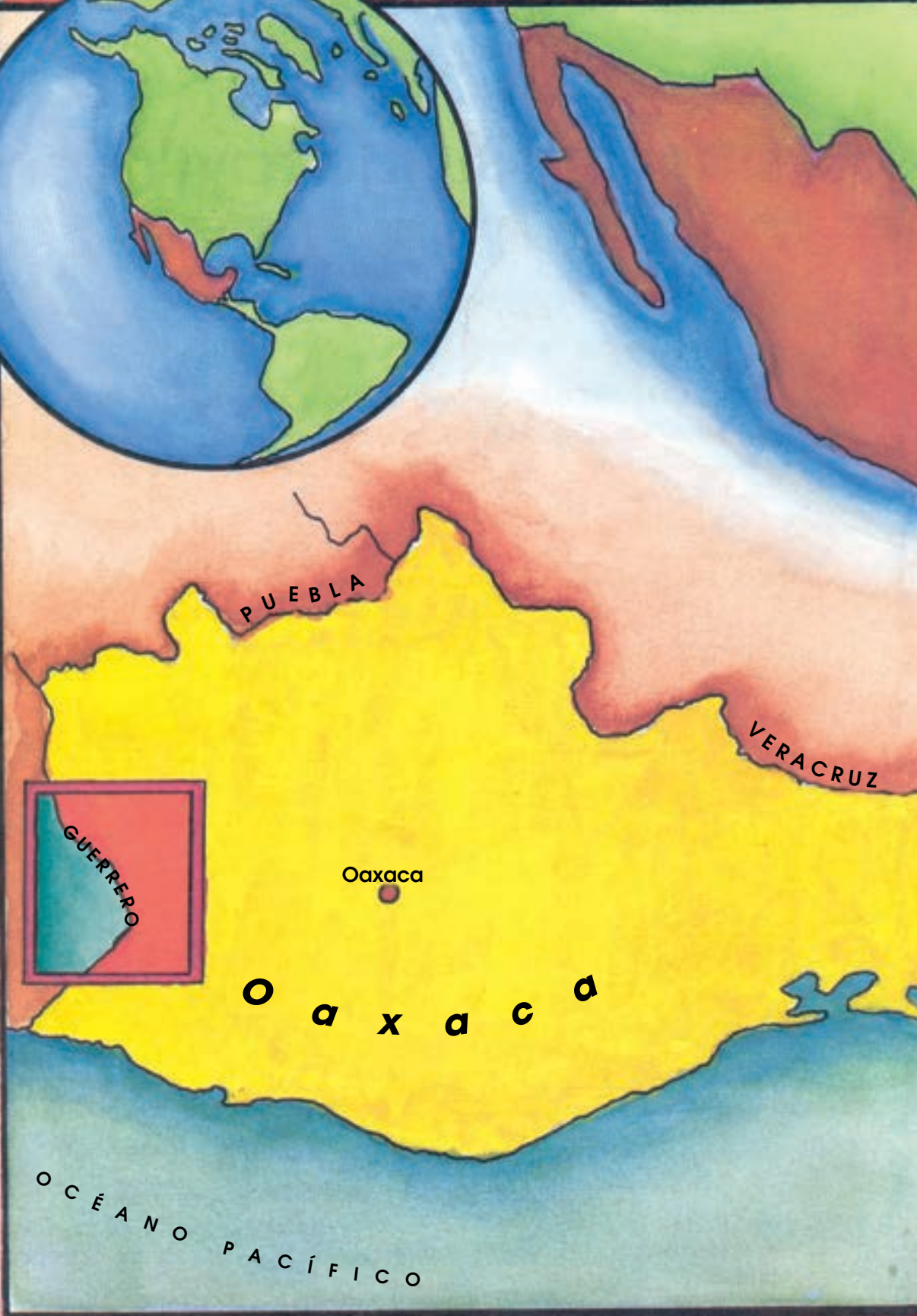
ña'an huin gahuin chruun sij nánj stila nej yi'i dan ginikaj
nej sij a'ngo ñanj sa ruguj ñu unj gahuin chruun sij ga'miin
sij nánj stila

nga ga' gahuin chrun nej silij i a'miin sij nánj stila ni gayi'i
nej sij digi 'ñun nej sij gaia nej sij ni gachrun nej sij nánj
stila

ñanj nan ni sa da'ui ganahuin sa' doj huin yi'i dan achín
ni'iaj ñunj rian daran' nej e re' ruguj ñu'unj nej e re' gaiaa
re' nej nuguan' 'na' rian ñanj nan nga sij ni gataj a re' gunin
nej sichij digi'ñun nej silij i hiuj dani' nitaj si a'min ue'é ñanj
nan asi ñan achin doj asi ahuin a'ngó nuguan' dugunaj
ua rua re' gatu rianj

ué nan huin 'ngo chrej e nariki dukua sun niko ne naká
rian daran' ne'





PUEBLA

VERACRUZ

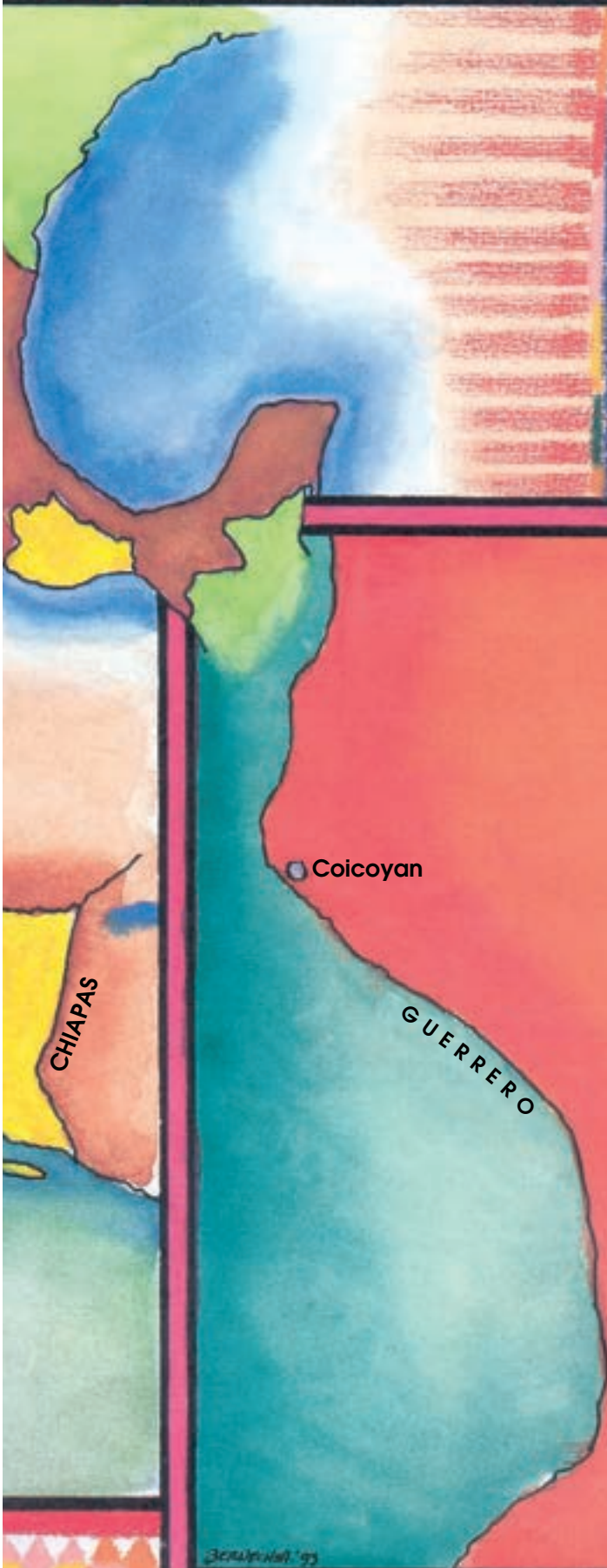


GUERRERO

Oaxaca

O a x a c a

O C É A N O P A C Í F I C O



- Tecomaxtlahuaca
- Santiago Juxtlahuaca
- Coicoyan
- San Martín Itunyoso
- Copala
- San Andrés Chichahuaxtla
- Putla de Guerrero



INDICE

Unidad	Título	Página.
1	nej dugui'	13
2	'iaj sun'	59
3	yiñun'	77
4	gudu'ue ni girun' rasuun	105





uta ní kuej e riki nga







ananj nán yí yináan
nachej tá hio'óo
na'nin' nán ruj
go' tan'an taj nán
ta yí ga'anj gutá chrun

chra



na



tá yá chra
chr _____

gaka na

guchruj



ta



atá nán guchruj

aka chrin' man ta

ngaa



naka ngaa

káa



ká natoo

yakáa



yataa



gachin yataa yata'a

kan



girán kan

natan



man natan

chraan



ri sij chraan

yatan



yó' yatan

ya'aa



nia' rua ya'aa nga
mán hiaj a

gaya'a



'uej nia'a hui
gaya'a

ra'an



ahui ra'an diu
aman'an _____

kan'an



yó' kan'an nej
gui gi'ñanj an

yataj a



uta mán yataj a riki kīj ĭ

kaj a



dukuá huin hue' kaj a

kanj



dakán huin kanj nakaa

nanj

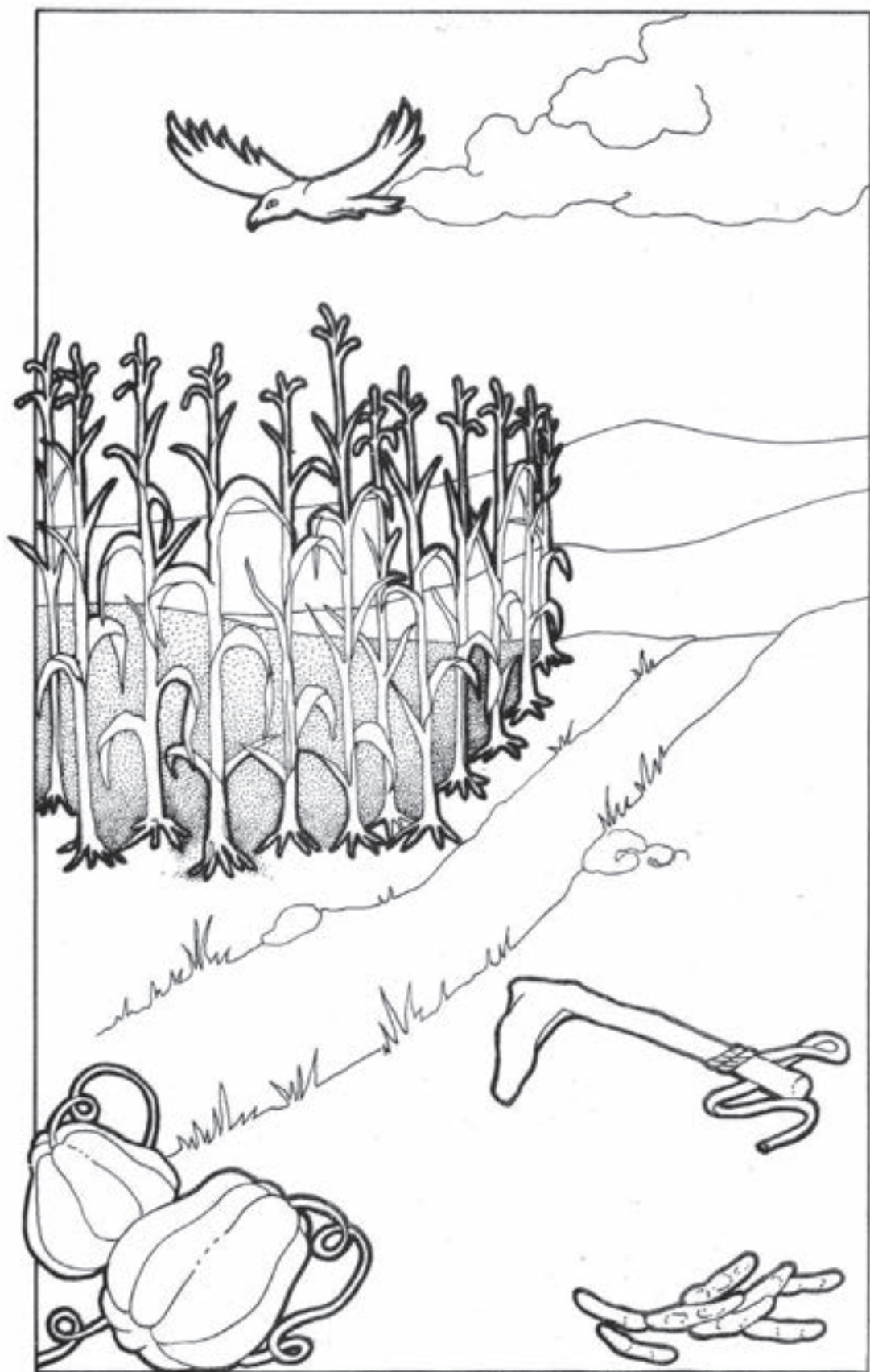


nu chra ruá nanj



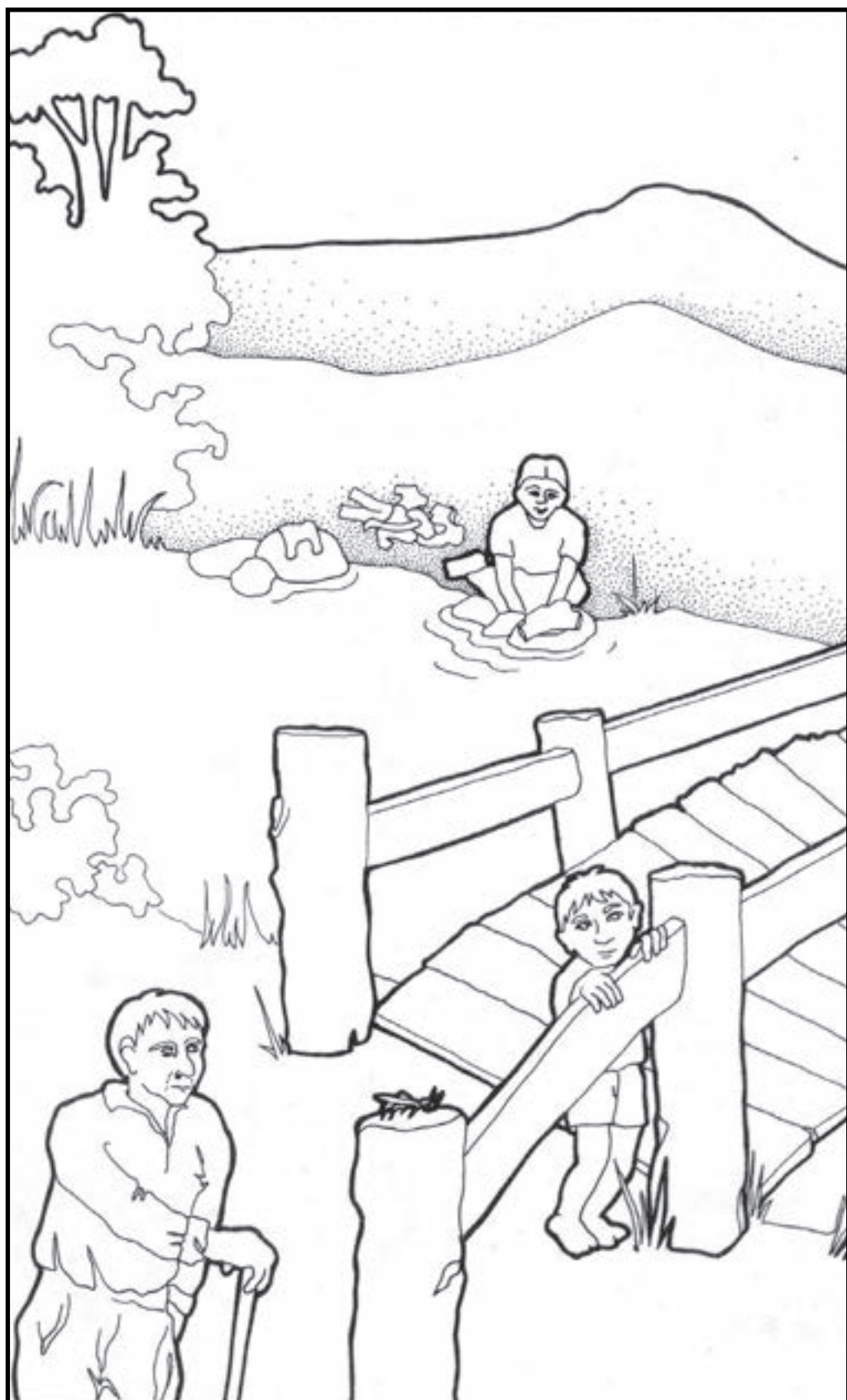
tá yí nga tá anaj nga
nán huaj re'ej chra
ya nguej sij

a a' aj an aa









yí



‘nĭj ta yí yírĭki nakqa

ní



ananj ní yináan

yiti



giránj yí yiti nakqa

yírĭki



yírĭki huin ‘ngo atsĭj
yiñanj an

sikîi



ane' sikîi riñan 'uee

**gi'ñanj sandu uta
yo' tsii**



yirikîi



m̄an yirikîi riki koj o

chrin



**'iaj sij hiaj chrin
rua nui**

mjin



achin kĭn riki mjĭn

chrin'in



yá yuku chrin'in

miin



yó' min tsi'i

chrin'in



guahiu yá chrin'in

mi'i



**nga ginun' sigún' ni
gachri' mi'i**

si tsi' i



**si yá nikó' si tsi'i
dadin' gi'iaj yi'ij
kú ñun'**

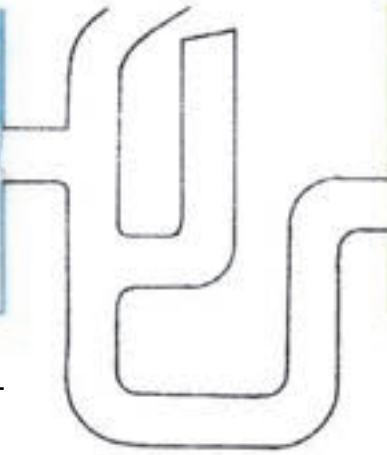


nej sílij i

darán' nej yuma'an mán nej sílij i hua da'aj
nej yuman' dán man silij a'min nánj nín'in ni
a'ngó nej yuman' dán mán nej sílij a'min
nánj stila ni nanj stu'ujj



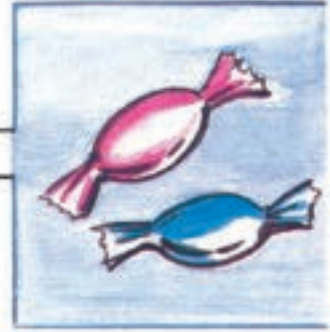
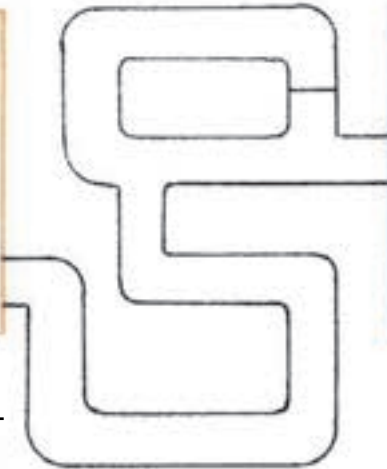
ya'aa



hiaj a



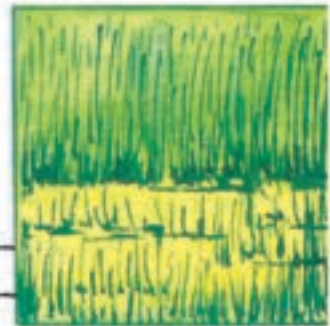
sílij i



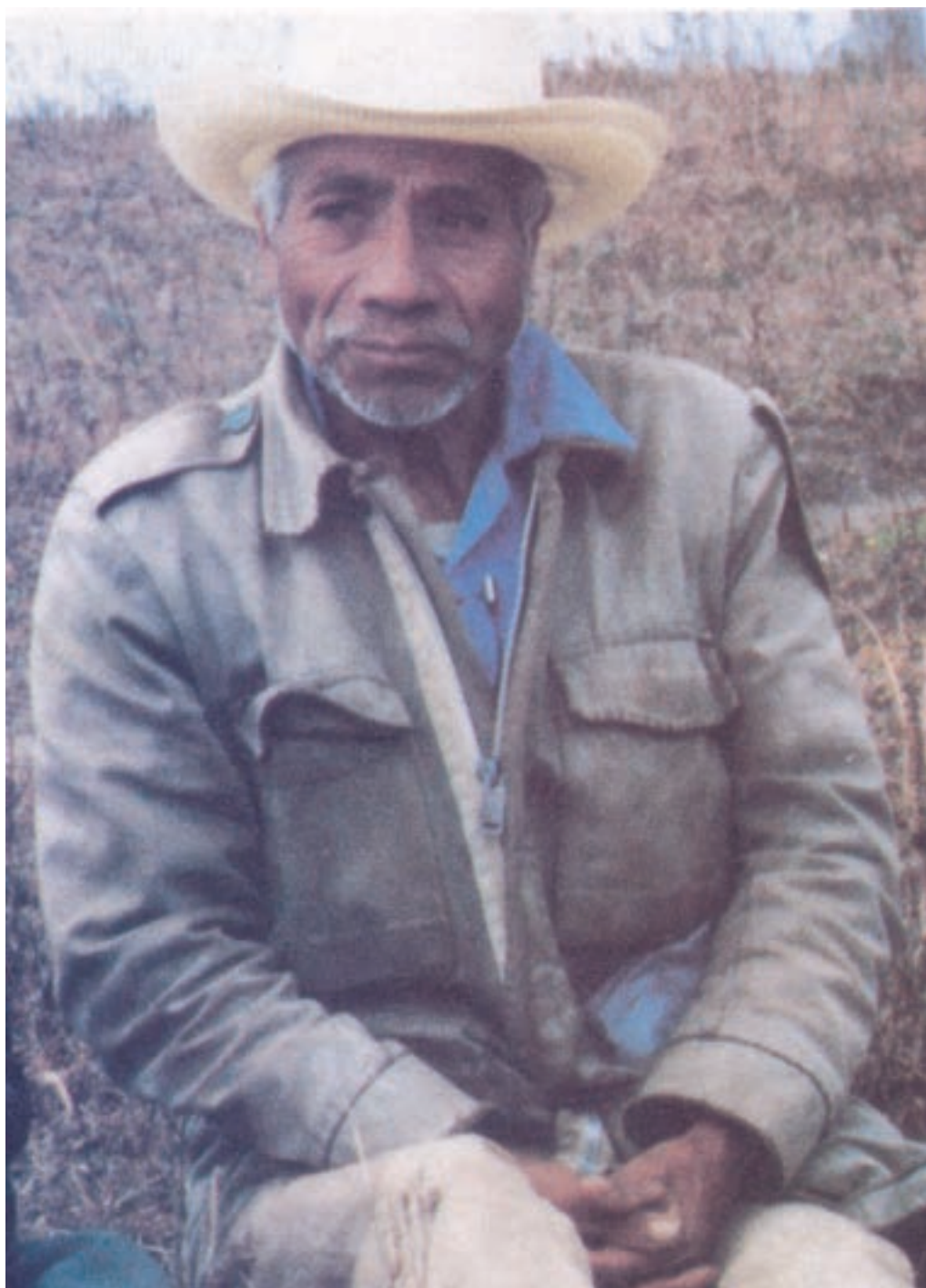
si tsi'i



yirikûi



chrin'in



tá yí

uta 'i ruaj ni'in yí dadin' achrá sij ñá'anj an ni
nanin sij daj gahuin nga diu ná

yuku



dugumin' yuku man
riki kij ĩ

chru



achrá chru ne' nijin

lu



nia' hua dân lu

kúu



nanguj yue kúu

yutuu



ganahuij 'niiin yá yutuu

gudu kuu



ra'anj sí gudukuu

chrun



suun



nachri' chrun da' nga
ni si ganahuij kij i

hua sun nachra hue'e

_____ ñun



'iaj sij nahui nga ñun

yu'u



anáj yí riki yu'u

duku'



duku' ranvuj u



ruj 'nín ganee



chruj nga chra yo'

yuku



lu



yutuu



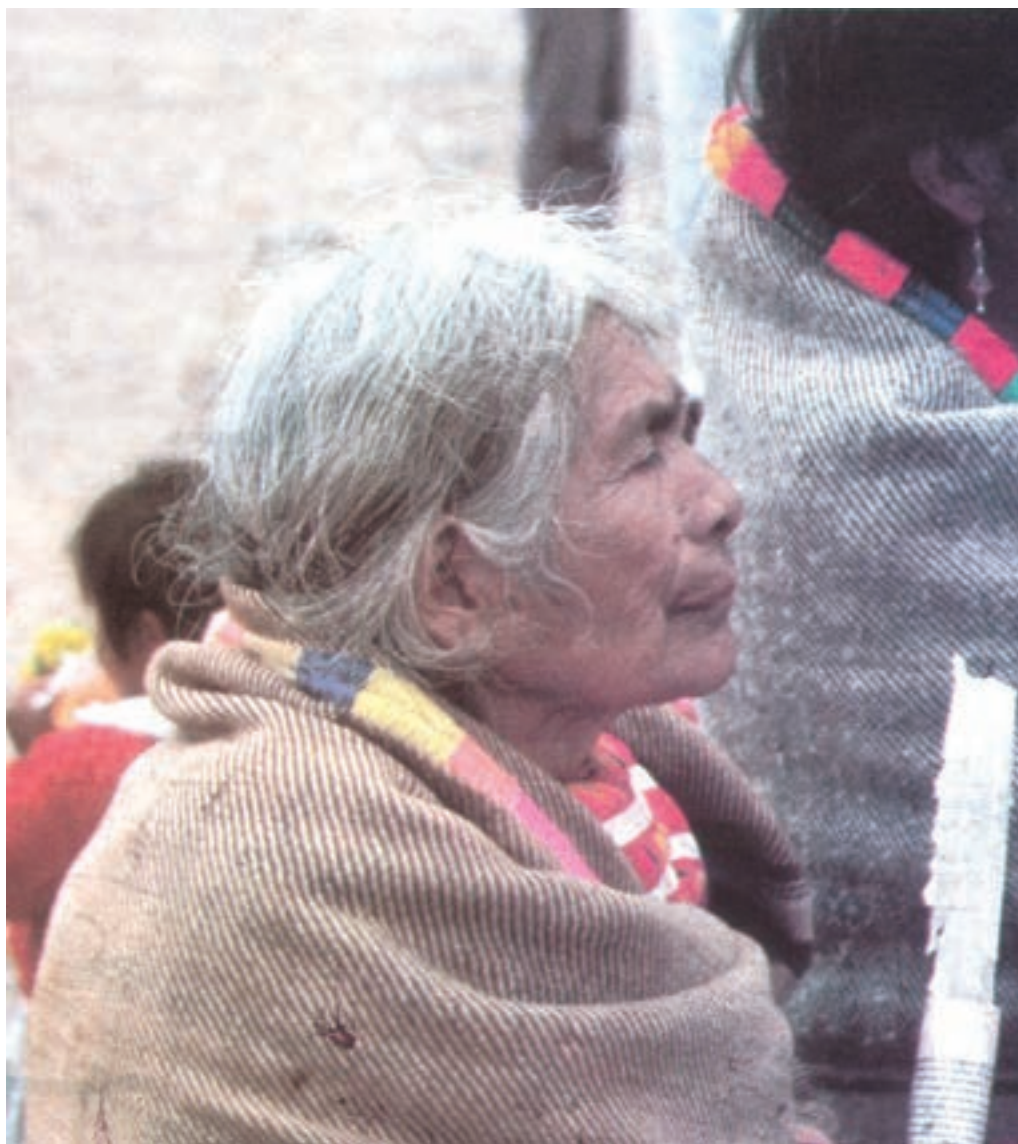
chru



yutuu



yuhue



nán yí

anánj nán yí yináan nì hua gatsi doj ri'nín
ánanj an dadin' nga diu riki nitaj 'uej nia'
nikó gimán

yo



man yuku yo rua ne ña'anj an

ró



nachej tá hio'óo ngaró

too



**huaj nán nihiaj a riñan
too**

**gahuin kij siga'án
gi'iaj chroo**

chroo



too



sa' huin go'o too

go'o



**nej du'ui yumanj
du'uej go'o**

**dugumin' tan' do'oj
dadin' huej huin da'ni
ña'anj du'ui**

tan 'do'oj



gu'iu



**ga'ui' gu'iu ya
ne'ej da ni gachij ranj**

koj o



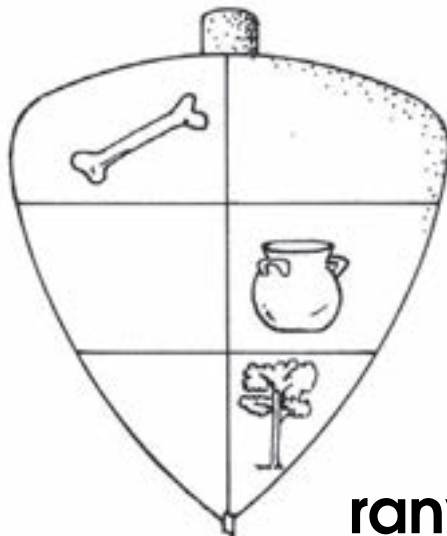
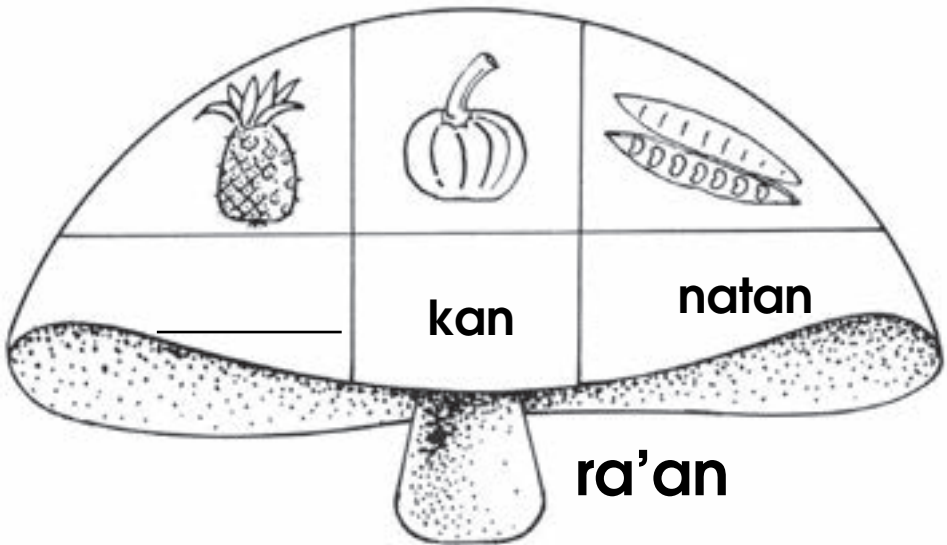
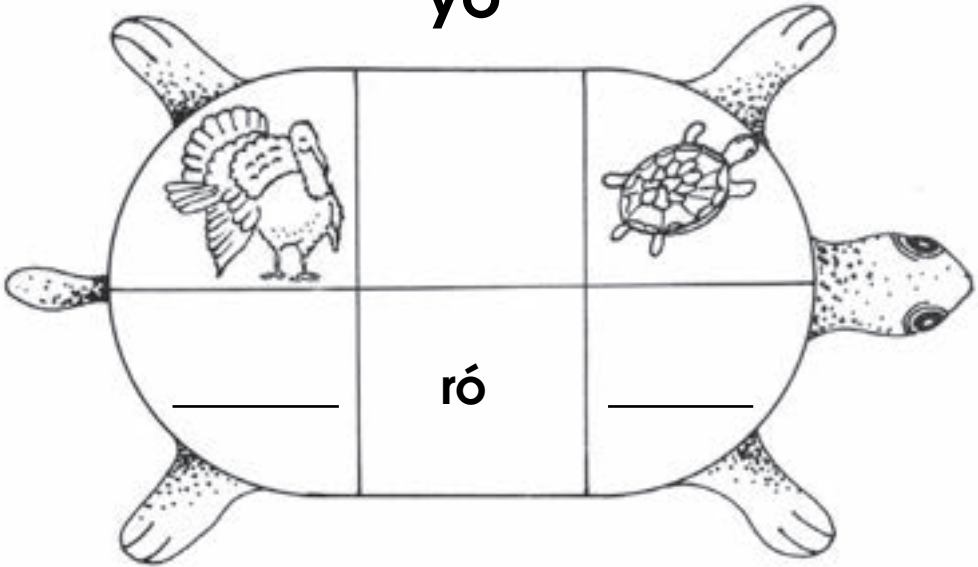
yá yuku koj o

góloj o



gachró' 'niin ya goloj o

yo



ranvuj u



ne

**gato' gunin ré' ni
digi'ñún' sij ñun' gahuin
chrun' digó' ne**



nán

**nán dugumin ñun'
dadin' huá riñan too
ni utaj chra yo'
chrun' digó' ne**

chée



atá ní 'ngo ché chrún

nee



duguñun' nee go'o'

nee



ane' nee riñan 'uee

ne'e



hia' huee duguaj sij ne'e

ne'ej



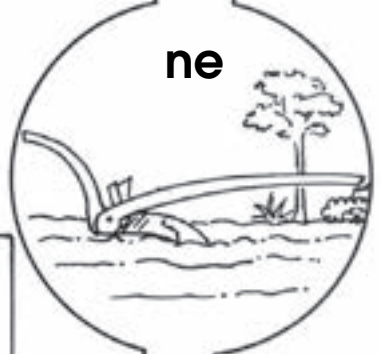
'i ruaj ni'in din'in ne'ej



chrej e

dugumin ne' chrej nikaj
ne' din' huej huiñ sa
dunáj nej yí' nga nej yugun'ún'

chrej e





tá

**tá 'iaj sun riñan hio'óo nì anáj sij nga dani
ga'ue giri' kuej e tsii nì chra yo'**



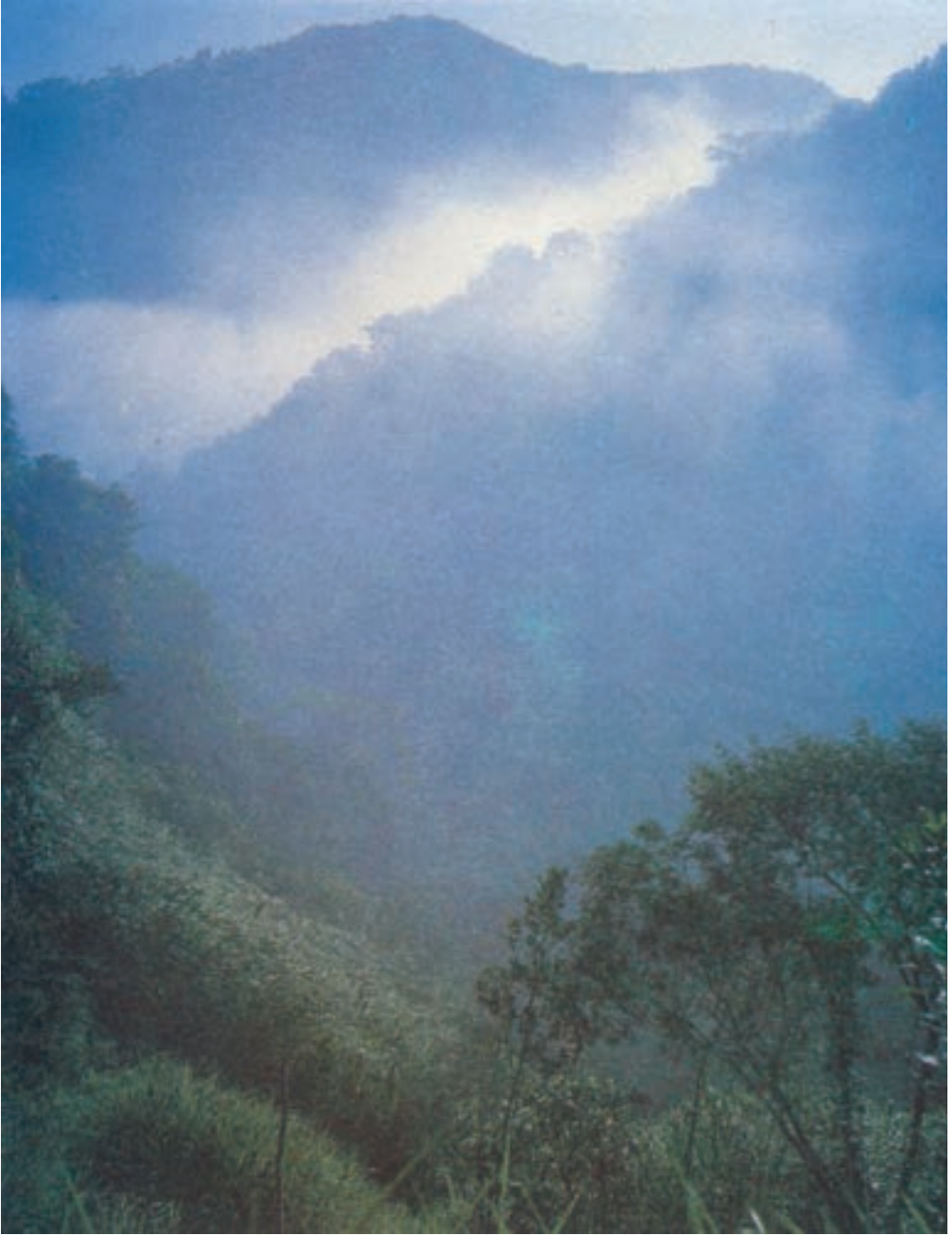
kíi

yata ñún' kí chrun runij i nga nị ruguj ñu'un
ganahuin rán kú ñún' daj naj yiti nakaa
gachri' ne kí chrun runij i danin gahuin siká'
mán



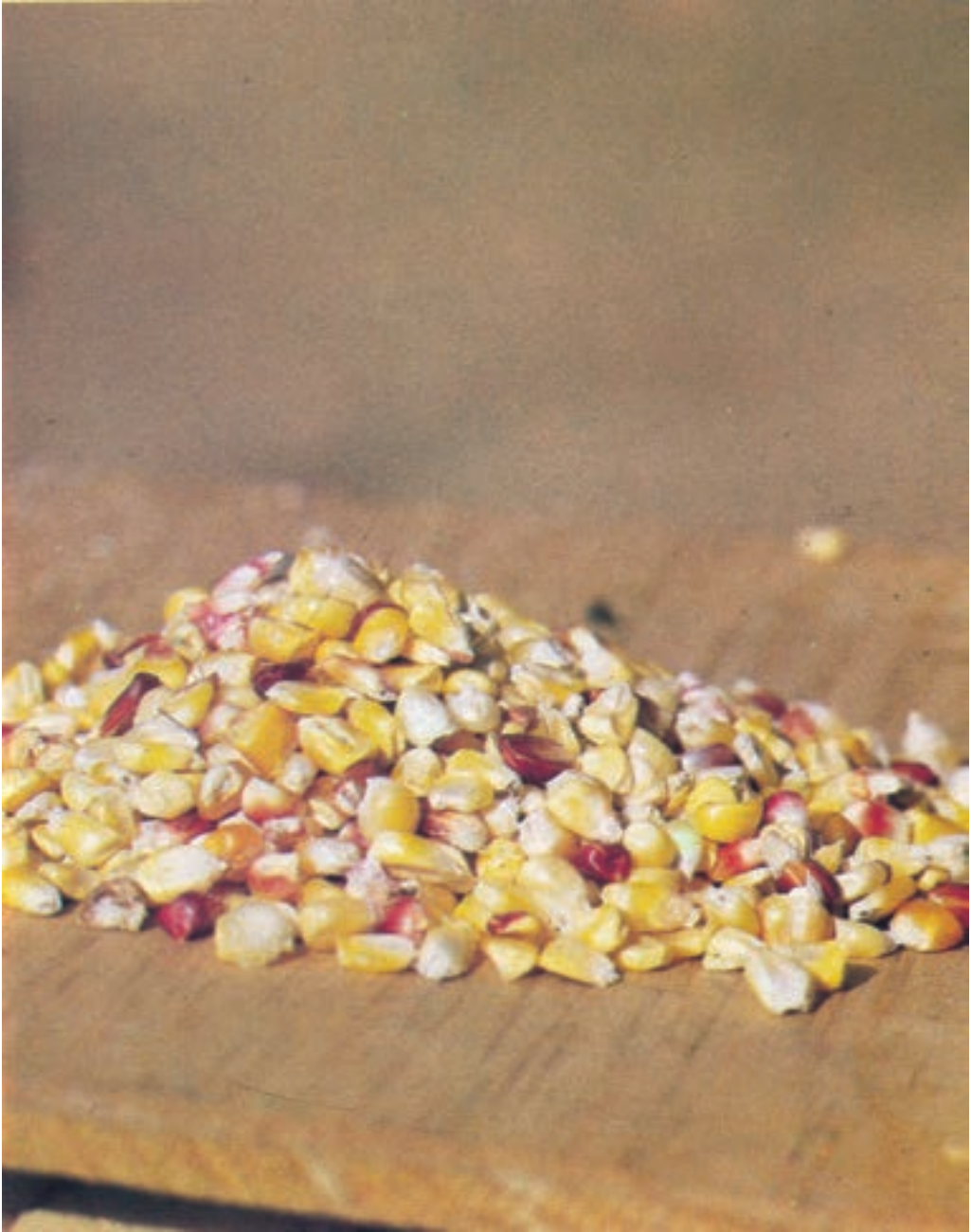
kīn

**si garasun' mi' chruu din' a'ui' yi'ij nee nī
dagahuij nej yukuli mān rua kīn**



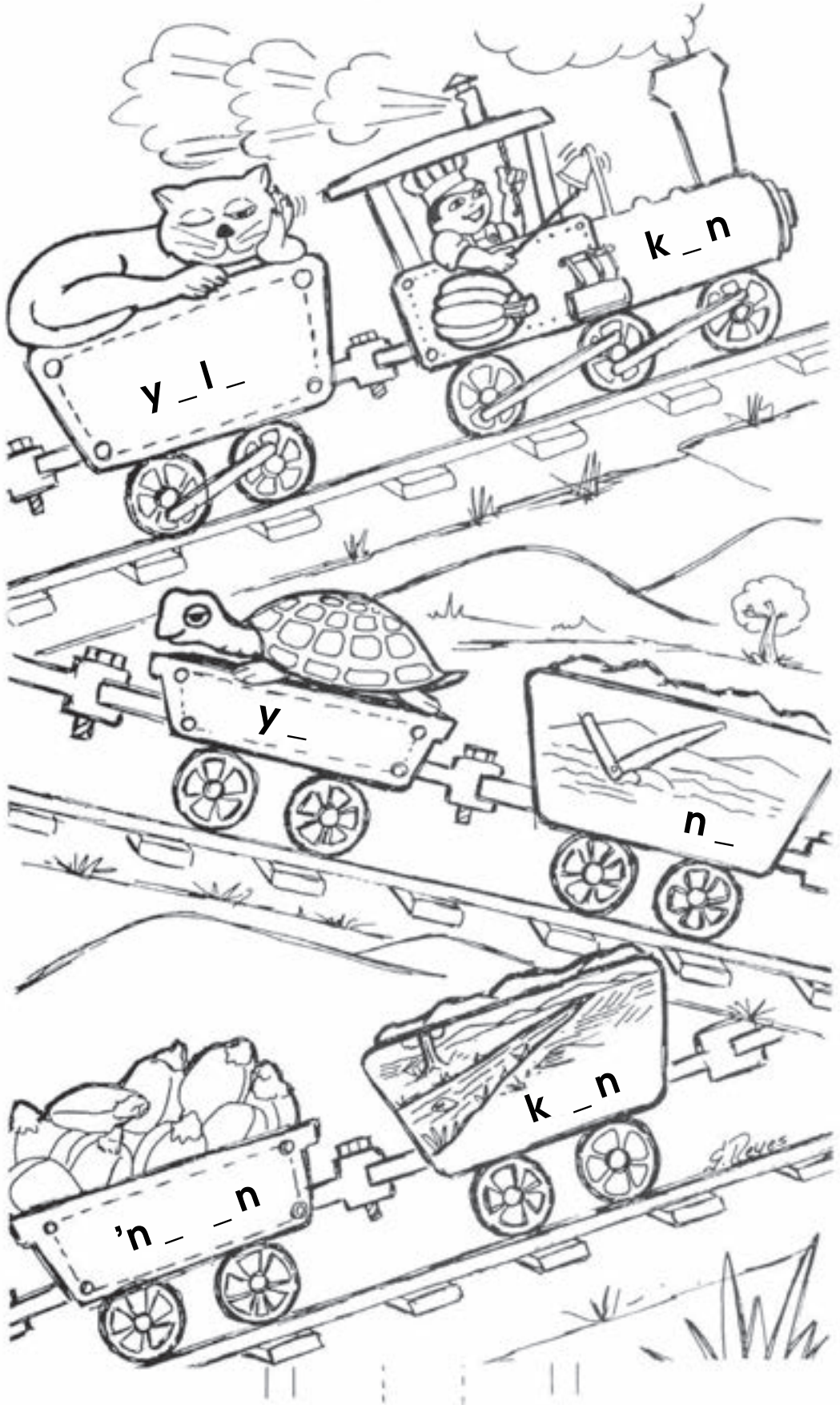
kij i

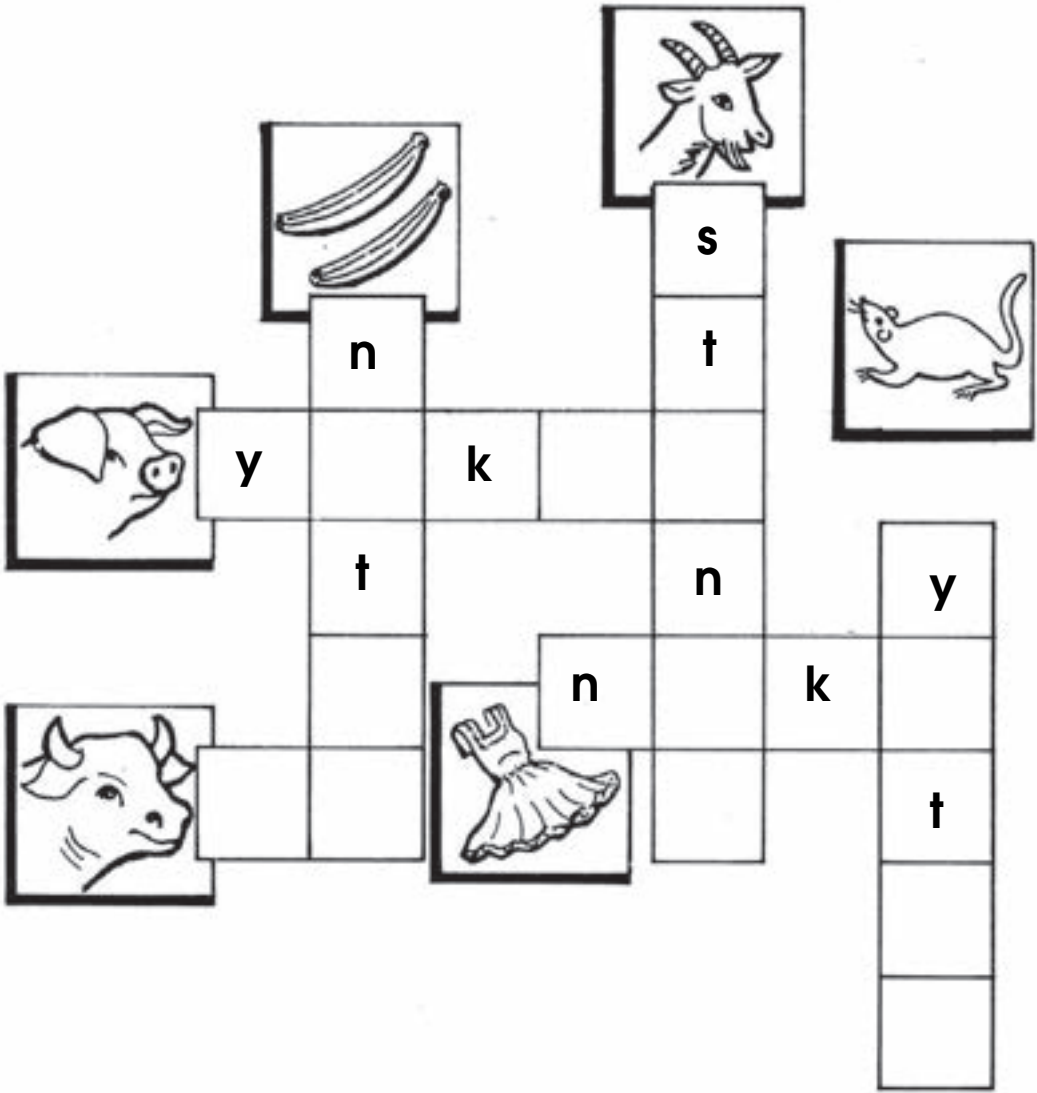
**guruá kij i din' rikij chrun rigin da' ga' ue
ginitin chra uta' nán yo'**



‘nīin

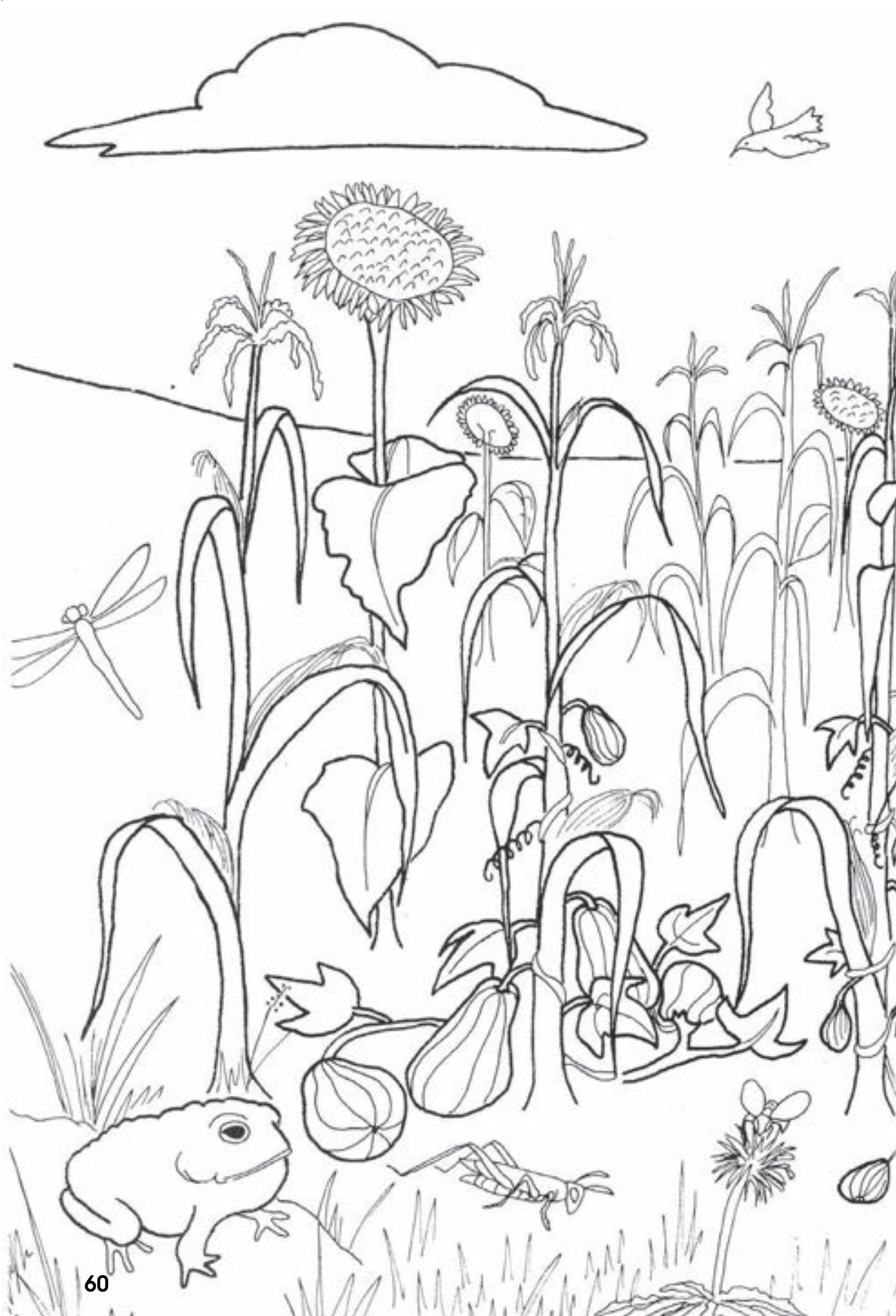
**uta dugumin’ ‘nīin dadin’ sisi gingaj chre
gi’io’ nī gachri du’ui nūn’**







uta nán kuej man riki nga





ako'o



anáj sij ako'o

ani'i



**go'o' ne ani'i dadin'
gono'o man**

kan



nakó' kan

ne



na'ne' ne

nanee

nanaj

nee

ne'ej

ní

ni'na'

'no'

nuj

nukuaj

ninj



kuej nanu



kan ma'a



natan



rune



tsii



kuej staj



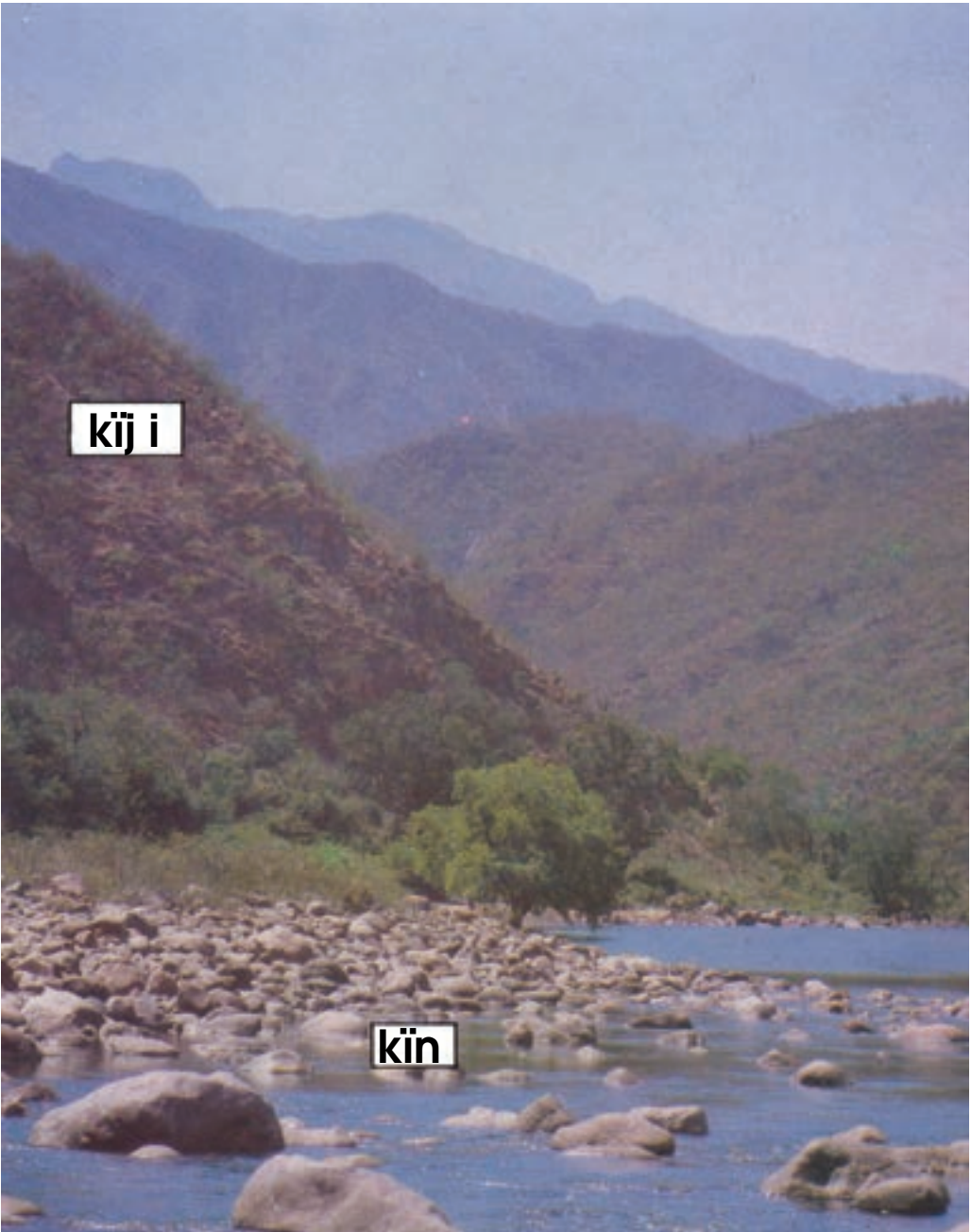
kuej dīniin



rune ahua

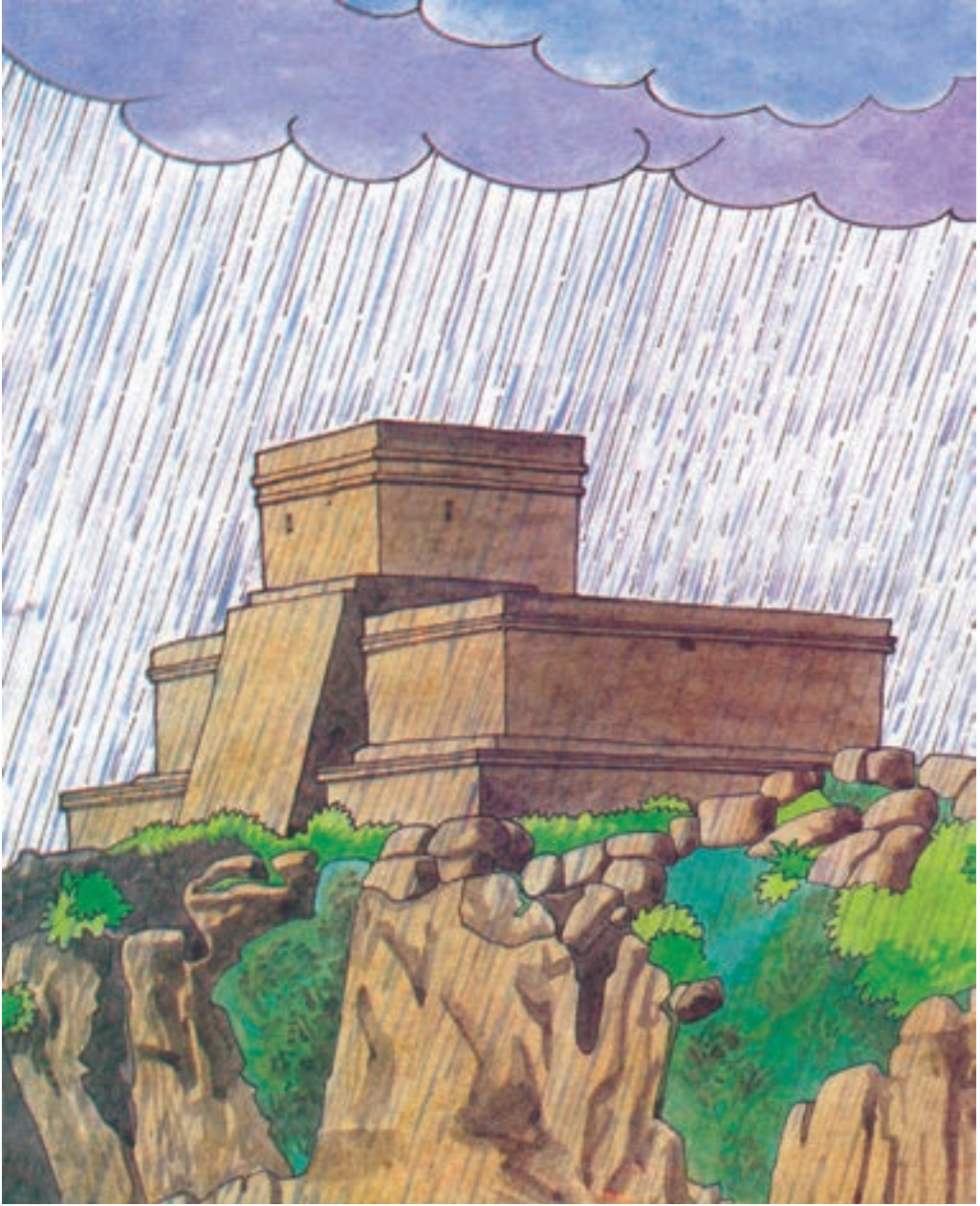


kan nahio'o



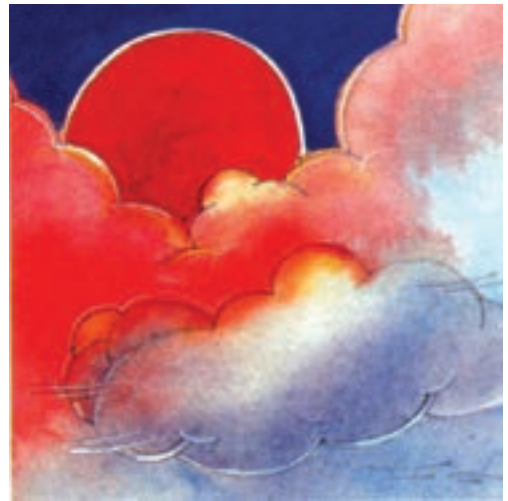
kij ĩ ni nee huin

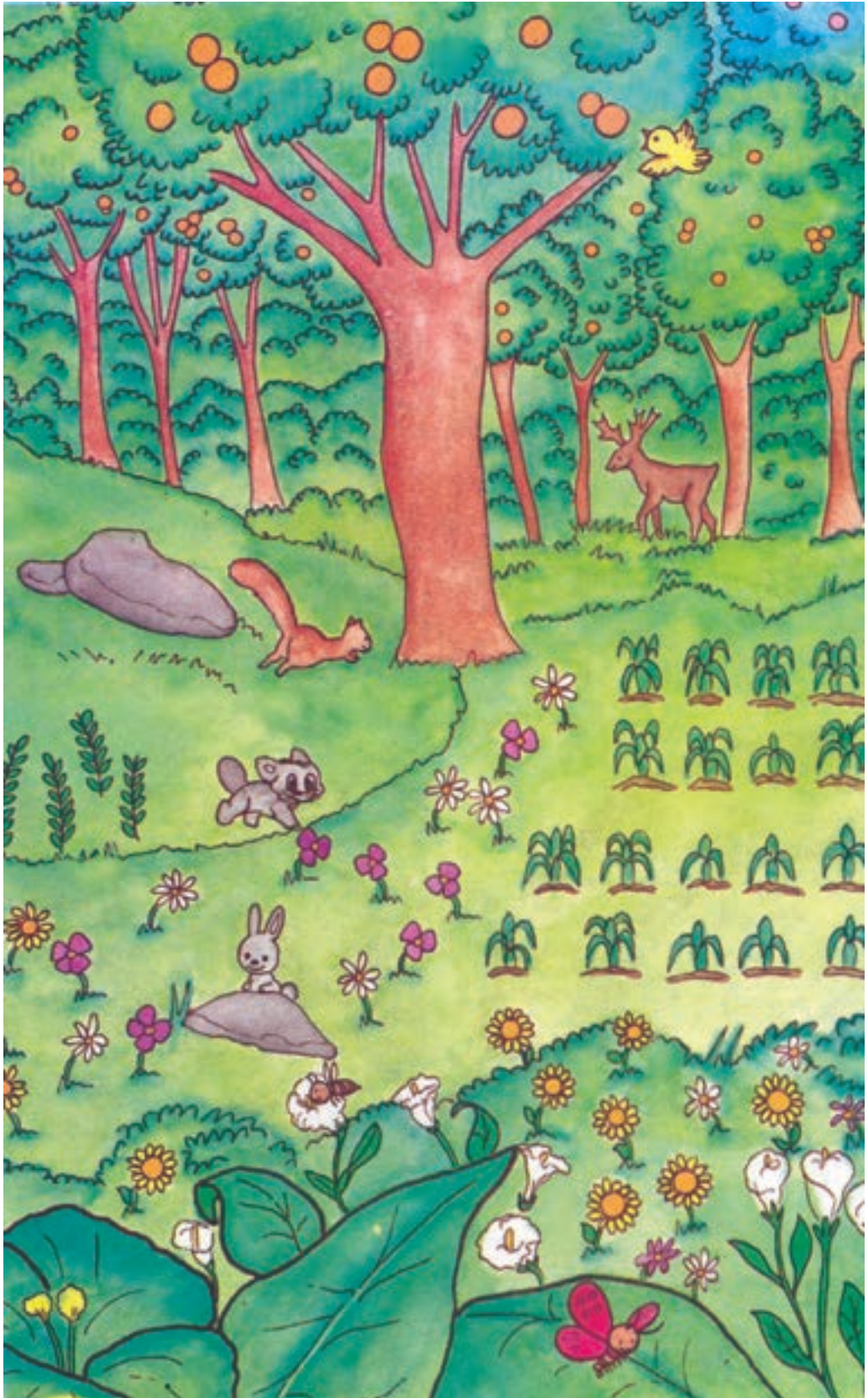
sa nikaj ñu'unj ñun'



ñá'anj gumaan

guraa ñá'anj gumaán rikij nee dadin' nee
huin sa nikaj ñu'unj sa riki yumi guji daj a'
gahuin





nee

ne akaa

ne akaa

ne gee

ne giin

ne guni'i

ne rangui

ne riñun'

ne stanuj u

ne uñanj a



'nīin

ñā'anj du'ui riki 'nīn
yo' ni dugumin' ma dadin'
huej huiñ 'ngo sa 'iaj hua ni'na'
ne'

‘nīn



‘nīn nāan



tsii



ta’an



‘nīn



kīnj īn



chra

gun' naa

ka'a



kii



nanee



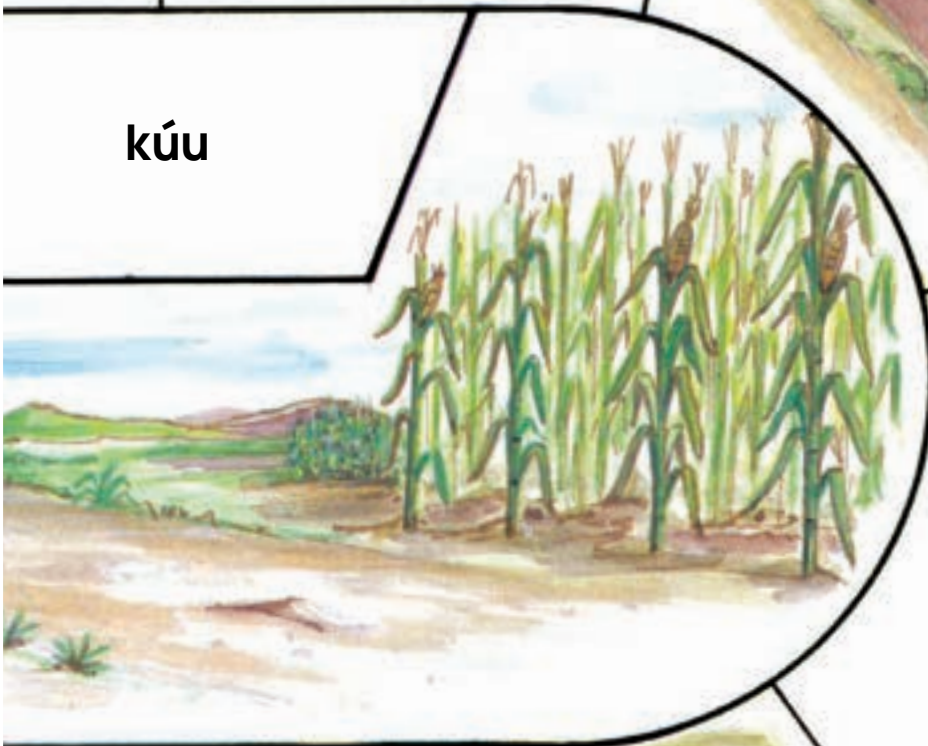
anuu



kaa



kúu



neka

neku



nee





ga'ninj 'ngo chrej e riñan huij nuguan'an ni
gataj nu saj

nee

nga

neka

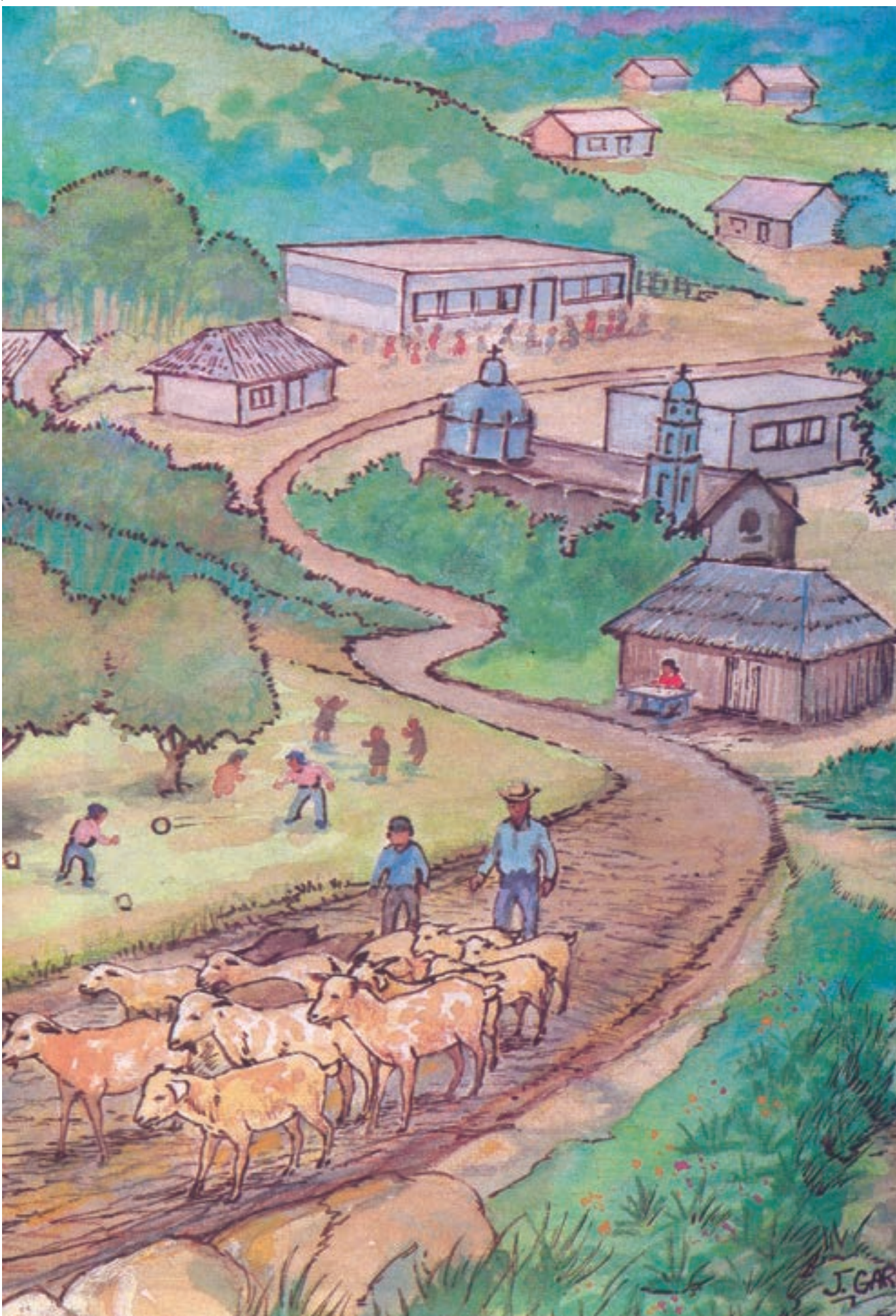
kīn

kúu

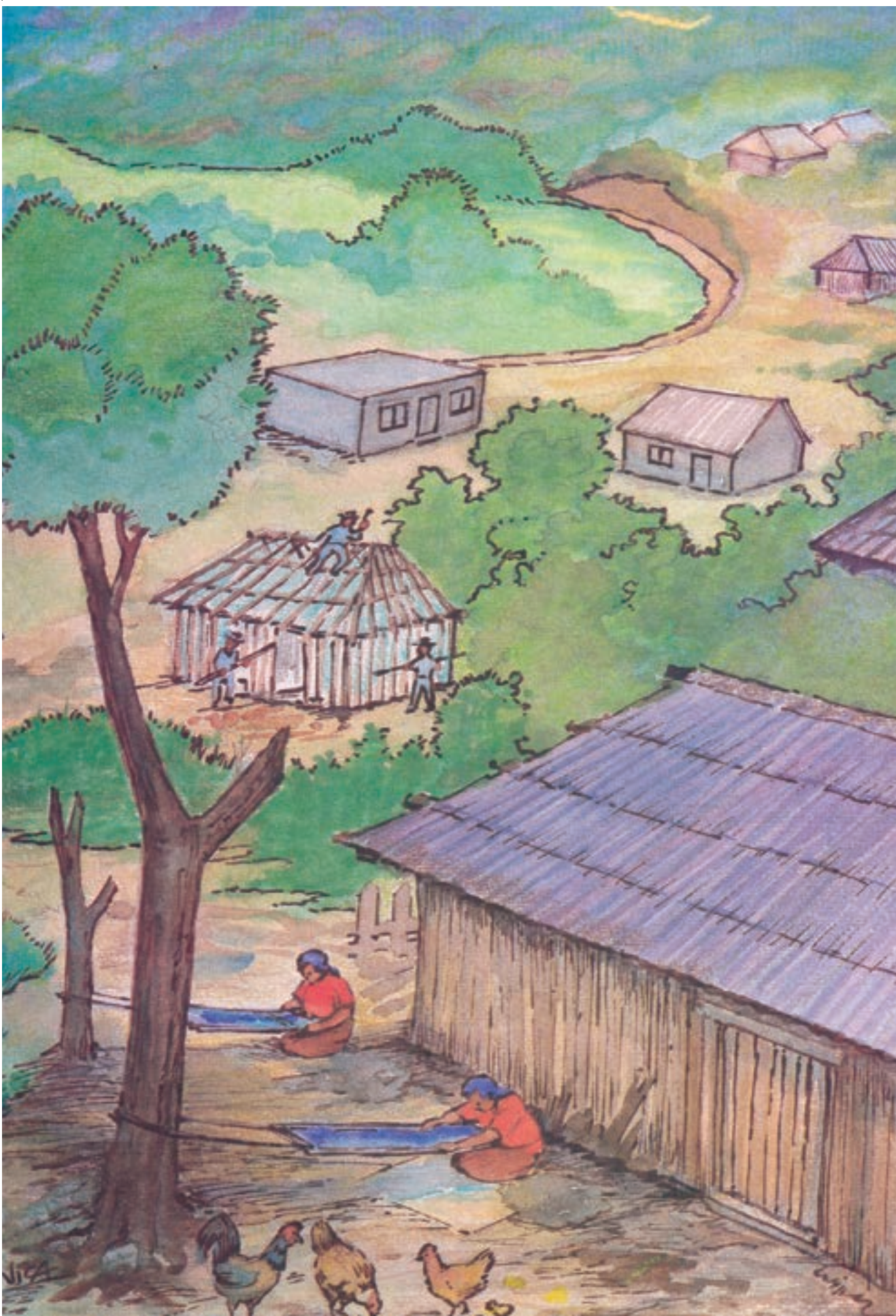
'nī'in

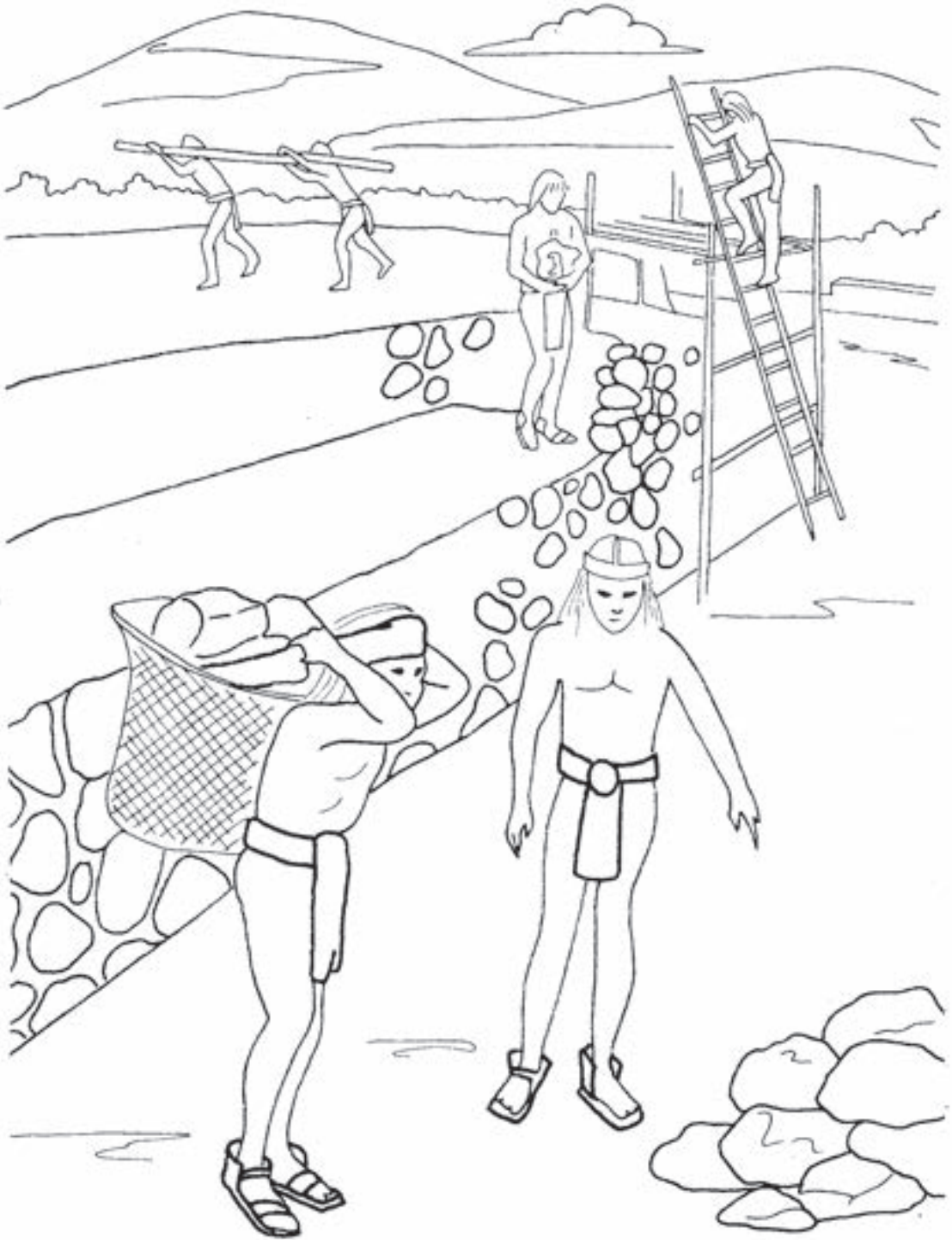


riki nga ngaj yinún'



J. GAR





nga gyumán nej yí' asij diu riki riñan hio'o
né' nan ni ganin rua nej sij ni ga' sinin nui
gane' nej sij

'iaj sun'



- nej dugui' dún 'iaj yugui gahuin gi'ñanj an
- mahiú riñan dún huin sí nahuin ra'á sa'anj an
- ga'anj guta nej sij kaj gahuin hue' yuma'án
- ananj nej yugun' yanqa ri'nñin gudu'ué ni
- ga' guyuman yí' ga'ui' nuguan' riñan nej dukuá sun nakqa

yian

yioo

yukuaj a

yune

yo

yangá

yakáa

yako'

yukuugan

yukuáa

yingá

yinu'un

yo

yó'

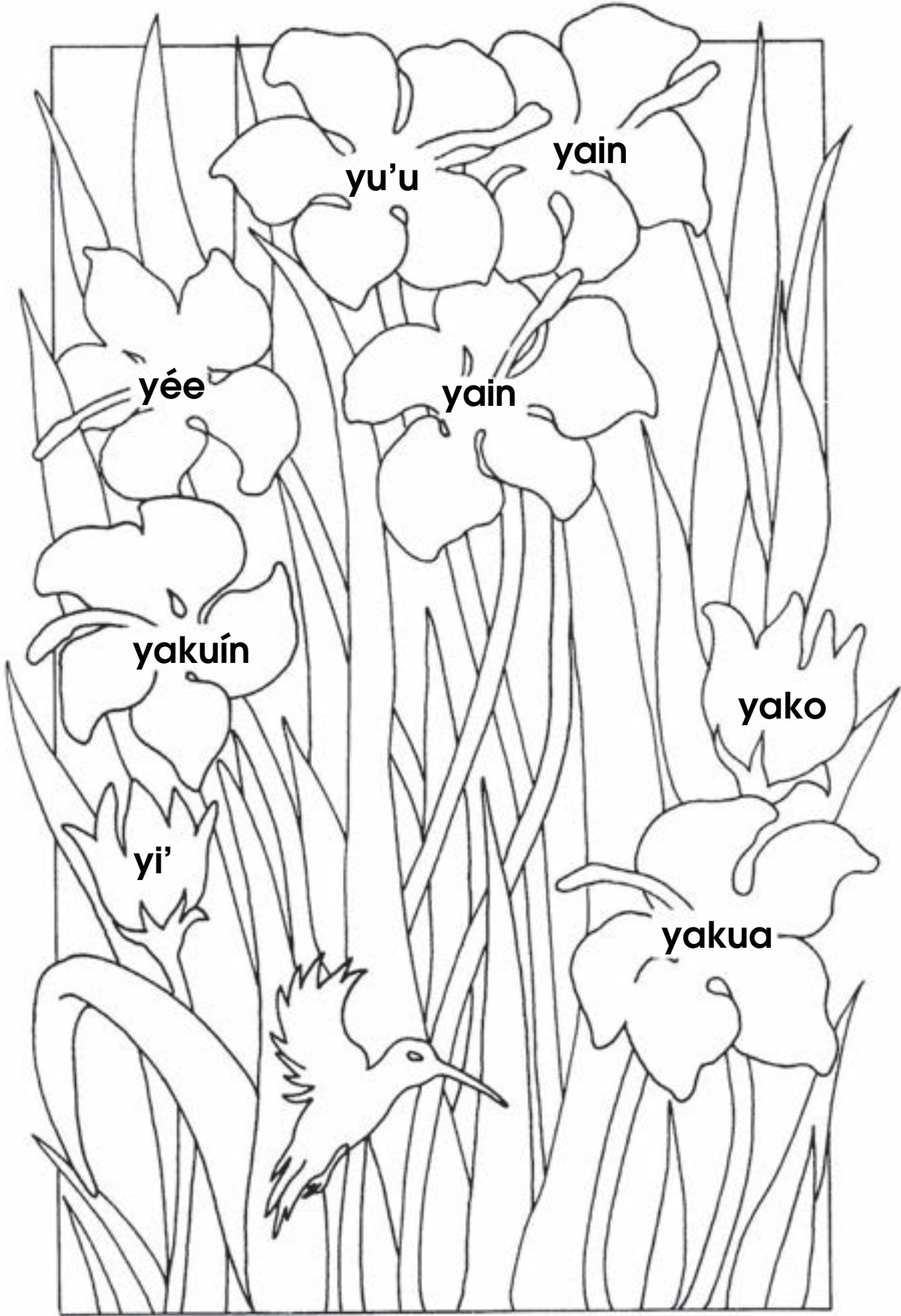
yée

yé'e

yí'í



huaj ya'aa ñan man hiaj a ni uta yu anuu
nga gatsi'i dadin' nga ganahuij hiaj a
ni nán' yu yata'a ñan ne ña'anjan



yu'u

yain

yéé

yain

yakuín

yako

yi'

yakua

yuku dugumí'



staneé



yuchee



goloj o

ró



yuhue



matsij i



uruj u



yachra'a



yutaj



ga'uj



yato

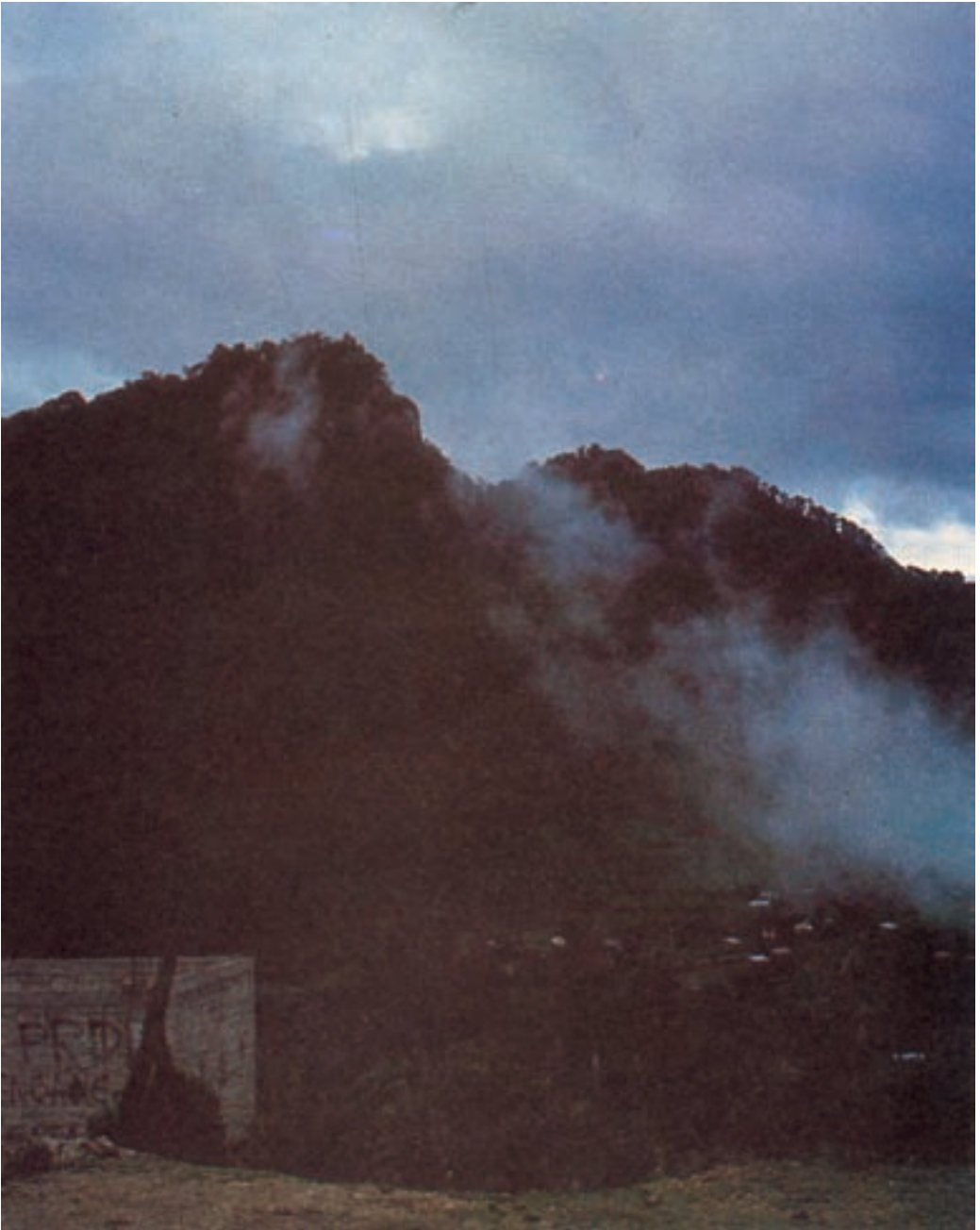


yuku man kij i



yu ku man hue'e

dugumin' matsij i ni stanee yuchee ni goloj
din' hué nej yu gudu'ue tá nga gachin 'nin
yó' asi nga gachin atsij ginun' asi ñanj duku'



ñá'anj nú kīj ĩ

**ñá'anj nú kīj ĩ dugumín daran' nej yuku man
riki kīj ĩ yí'ĭ dán da'ui 'dugumin' nej yu nĭ si
dagahui' nasinuj chre' nej yuku dan**



yuku yugua'an



yaká kij ĩ



yakaa



yuku sni'ió



yian



yatoo



sige'ej e



yuku nij



yukuá gáa



yuche ña'anj an



yukua nu'uaj a



guhiuj



yuku pij



ya'uu



ya'ñanj



naguij i



yanj an



yirakaj nee



yirakaj mi'i



yuku yiuj u



yuku chrun
dune'e



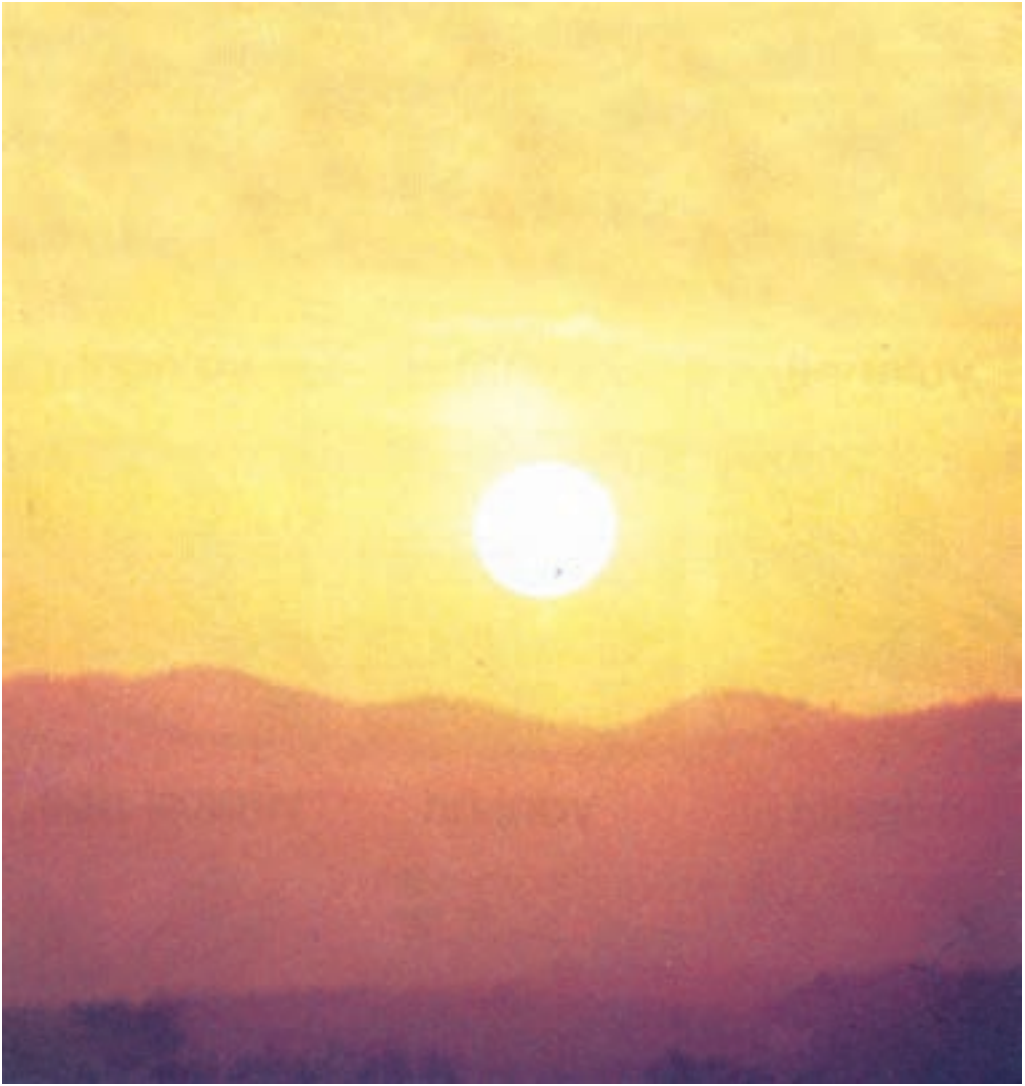
yilio



ga'uj



yuun



gui

nga ná n̄ ga rumin riñan hio'óo dadin' nitaj
gui n̄ nitaj ahuii ga nga sij n̄ huij yuguij 'ngo
nej yugun' dan huin rua ganahuin gui nga
ahuii sani nun ga'ue dadin' huij silij dan hún
gunukuaj ganahuin 'ngo si gui n̄ a'ngo si
ahuii



ne' guni'ñanj an



gui

	gudungu	gue'ngoo	guhuij i
gue'nīnj ĩn	guiga'ánj	giñu'un	guetan'an

nej gui gudungu 'iaj sún' sun yuma'an

guengoo nun 'uee yuman' nikó

guhuij i ga'an kĭj ĩ duyáj yuku

gue'nīnj ĩn ga'anj duku' rumi

guiga'anj ginun ñun 'uee yuman' niko

giñu'un ginan siga'án

gueta'an gun' riñan 'ue nigán





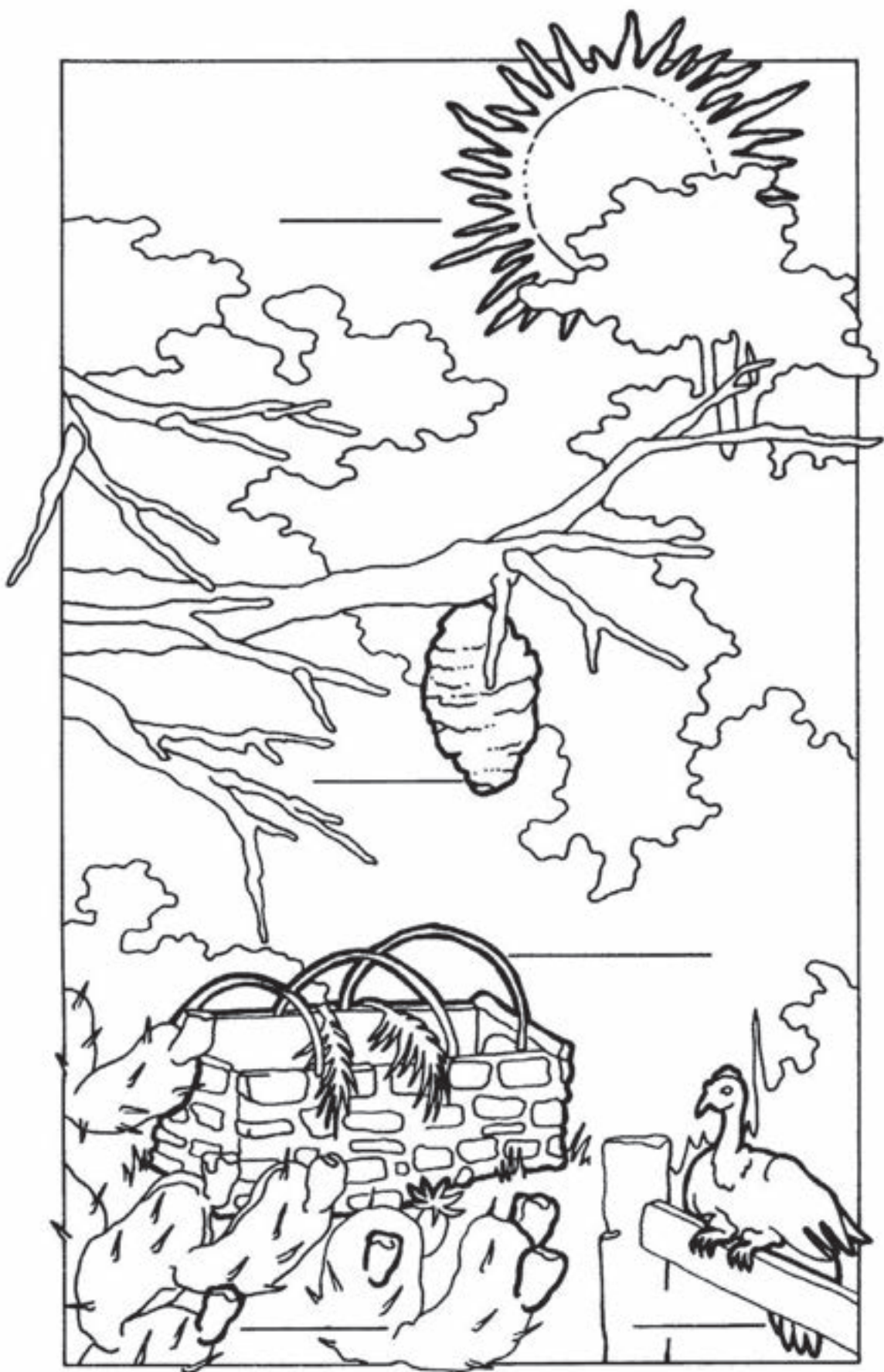
nga _____ ahia' si chrun

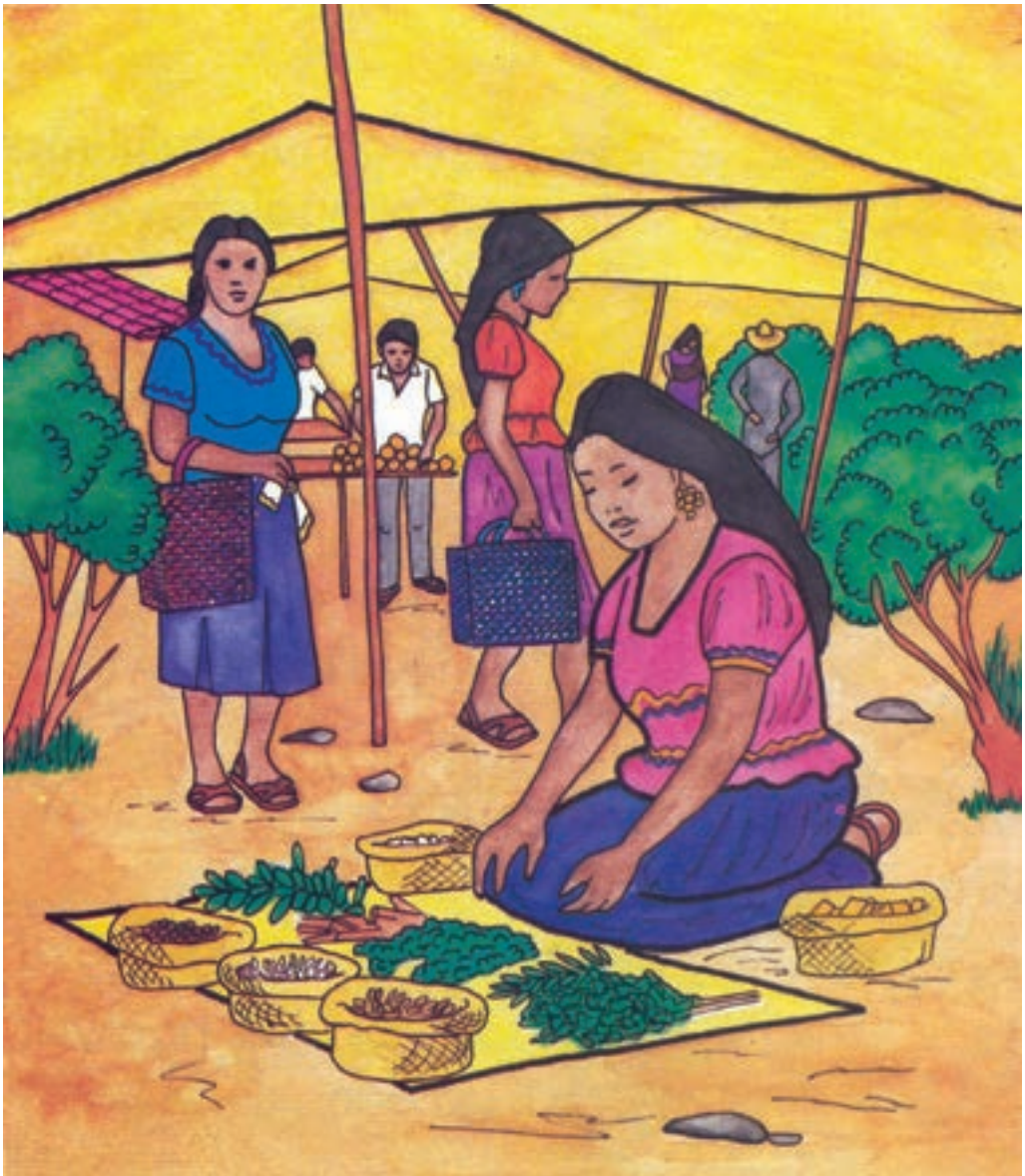
gachra ní nee rua _____

numi' yuku dakó _____

nga _____ achrij ni 'uej e

riki yináan





koj gono'oo

yiñun' uta mán koj gono'oo hua koj yi'i
hu'ia'a hua koj yi'nī'i ni hua koj gu'maan
garasun' nej koj gono'oo dadin' huej huin sa
sa' doj



ne koj nun stu'ui maree
go'o' nga man lú
yichri'i riki'



ne koj yi'i u'ia'a sa
nga u'ia' riki'



mi riuu sa' nga yi'i
ga'aan



hiaj stuma'a sa' nga
a'nij riki'

gaohinj na'anj ret nga nit si yugui a'ngó nej
koj gono'oo ni narit rian ñanj nán



gukuaj a

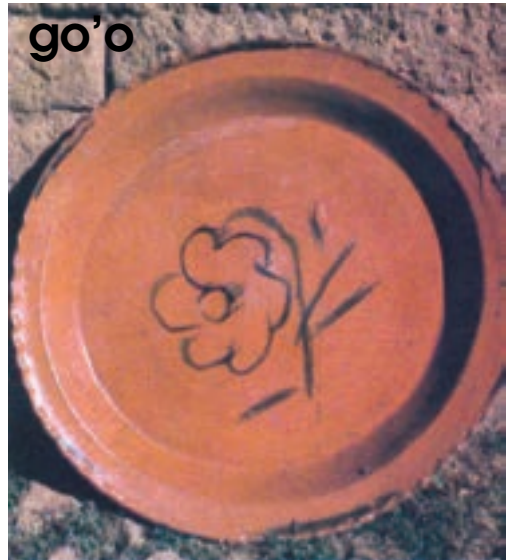


rua gukuaja nu tsi'i

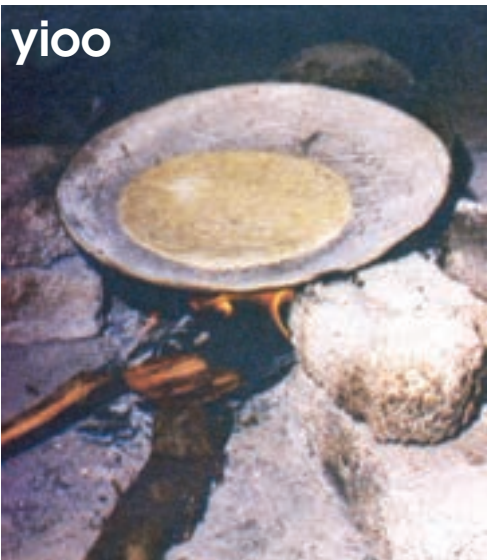
nej du'uj man

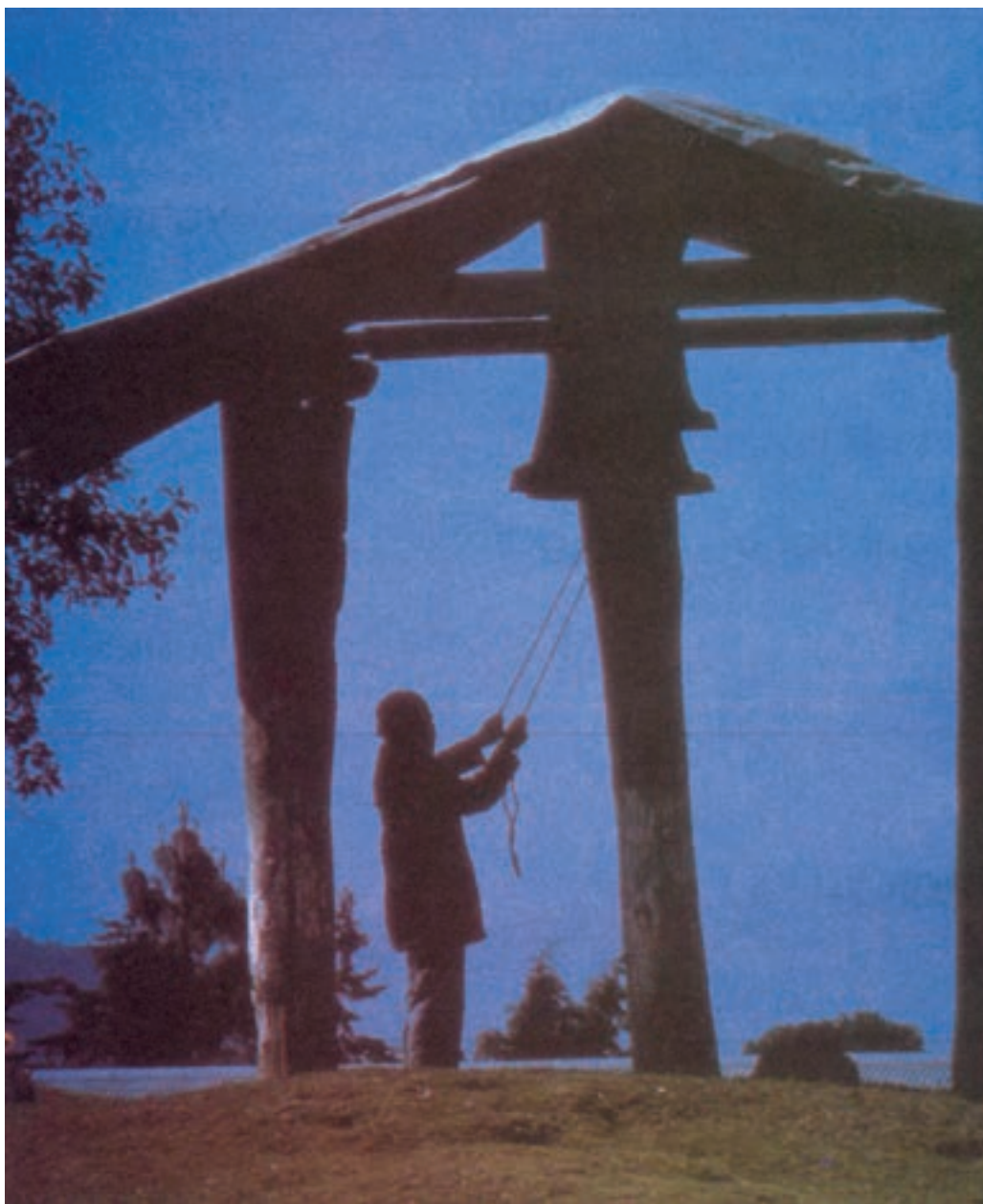
yumanj du'uej go'o

go'o



yioo





aga' anun

**ngá nakīn sí nikaj
suun guij̄ n̄i
achrún sij aga'a**

yináan	yato	yioo
		ya'uu
go'o	yahui'i	gaya'a
yuun		
gukuaj a	ga'uj	gaga'a
		yune

man yu kīj ī

_____	_____	_____
_____	_____	_____

sa rasun ní

_____	_____	_____
_____	_____	_____



riñan 'ue yuman' niko du'ué' ni run' ga'i
 rasuun daj ró' stanee matsij i ró yakáa
 yuchee atsij i 'niin ñaan ni mi'i







gui 'uee

nej gui gue'ngoo nun 'uee
yuma' nikó ni numa nej duguí
man samati ruku ruku kij ï
kij anej e asi ahuin a'ngó nej
yuman' yiñún'

nunjhuinsi ga'ue gïrun, riñan 'uee

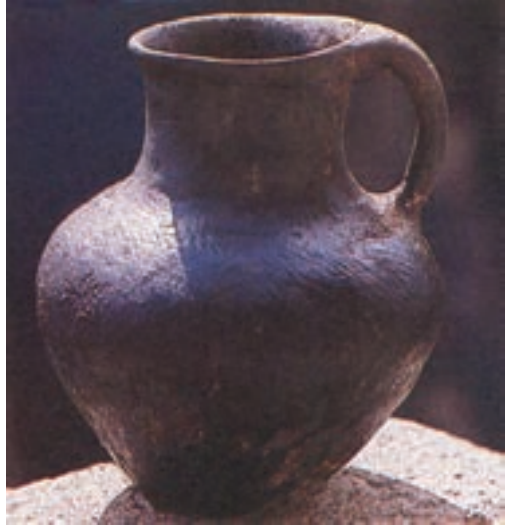
nunj huin si gudu'ue riñan 'uee

sa'anj an



nga sa'anjan ga'ue
girun' nej rasuun

siguu



nej sí man yumanj
du'uej siguu

sunī



nej yugun' 'na'
samati du'uej
sinī to matsij ī

su'ui



nikaj 'ngo sílij i yuku
su'ui 'na' sij

sa

sa kuaan

sa ane'

sa nia'a

sa ga'na'

sa ge

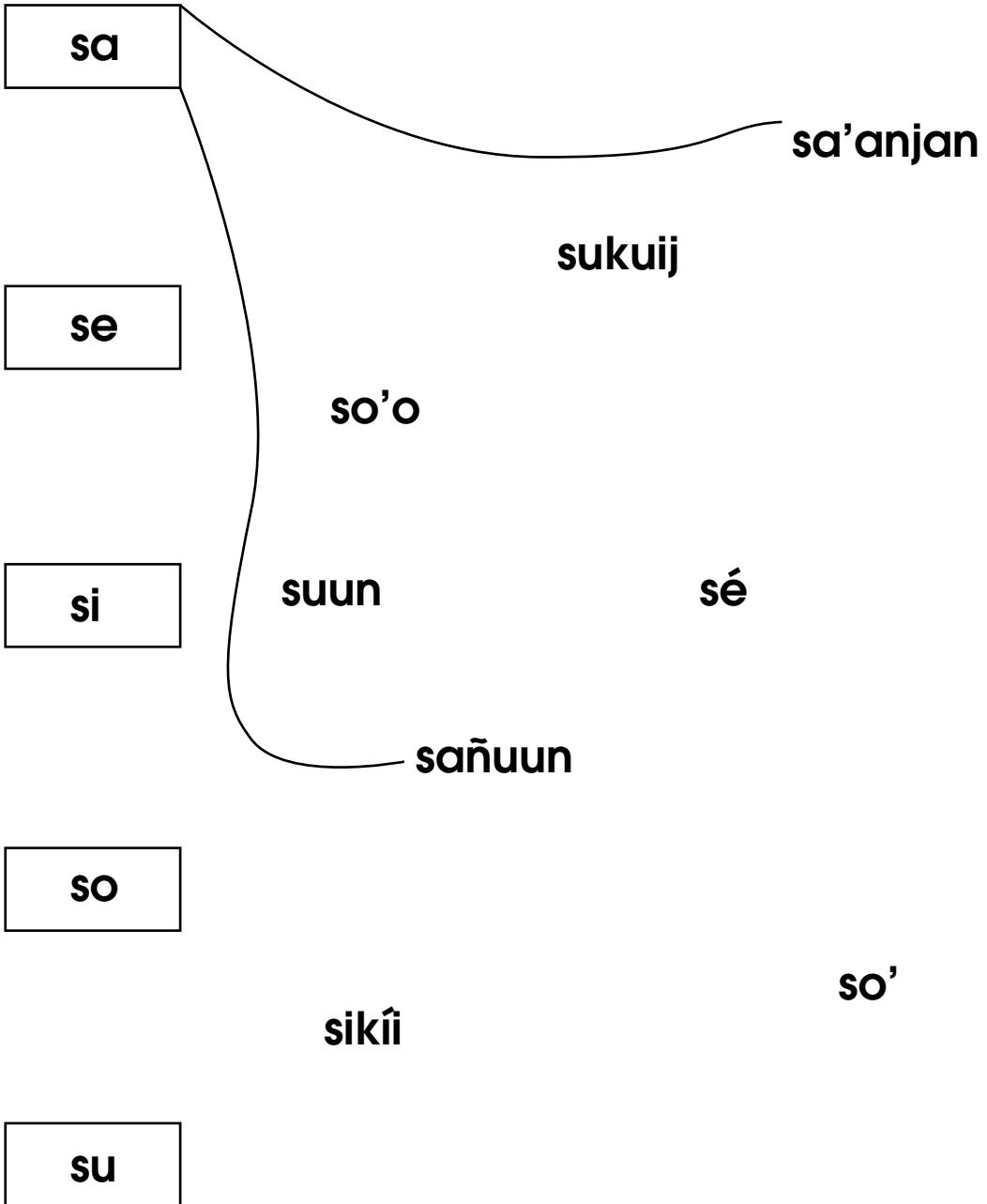
sa gitsi

gachinj na'anj ré^t ahuin si huin sa ge

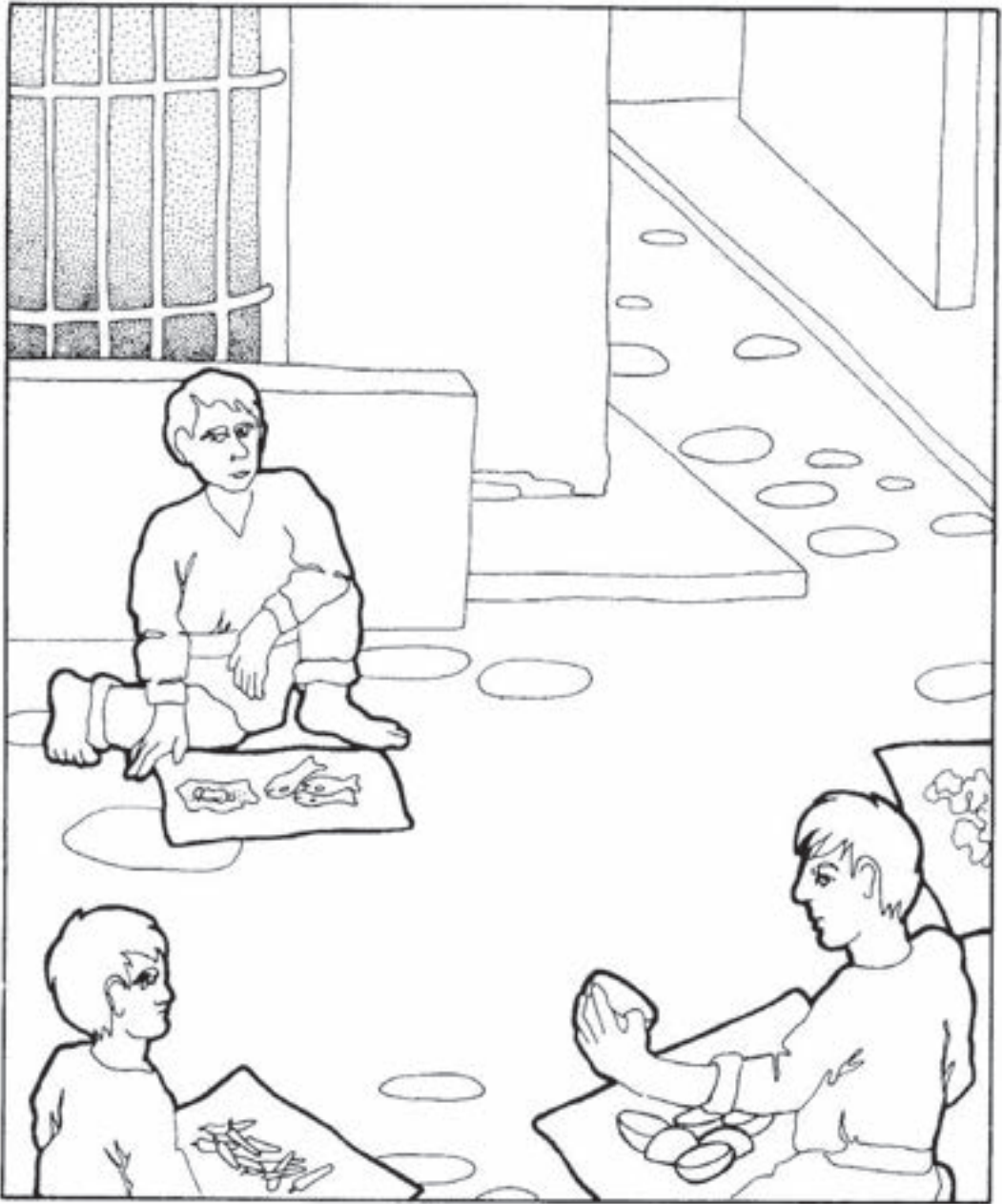
ahuin si huin sa nia'a ruat ra' aj

ahuin rasun huin sa du'ue doj

sige'e







asij diu riki

asij riki doj ni gui ga'anj gingaj 'uee yuman'
niko ni uta ga'na' nej yi' guati ni du'uej nej sij
hia'aj nakoo gachij i yukuaj a achru'u ni
ñaan



afi'i

nga ná gane yugun' gu'naj
ga'aj ni 'ngo gui gachrún
yugún' dan chrun yináa yata'a
ni nej chrun dan ganahuin
afi' chij i ni huej gu'naj
yirikij nej

du'uej nej si nigán gató

yiti

yuguti

too

to

yatan

ránj nej sí nigán natan

natoo

nitan

nifiin

nutaa

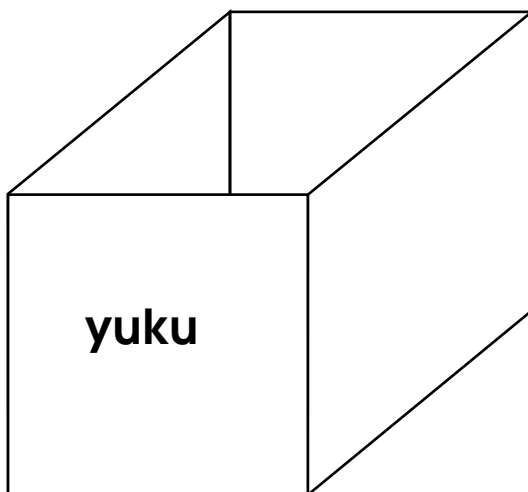
yato



yato

nga ná nitaj si yugui gui ga ni nara'ui' nej
yuku man kij i ni nu ga'ue giri ra nej yuj si
yugui gui ni ne' ruku nakin nej yuj yato ni
yato giri si yugui gui nga si yugui ahuii





yato huin yuku
hió doj _____

yato



staneé

chrun runinj i

hiaj a

kuej e

rasuun



ya _____
nachraj _____



sigi _____ ñinj _____
_____ yu



yu _____
riñ'an _____ unaj





yu _____
riñan _____ tá _____



gu _____

kij sigatanj

nga ná n̄i gaman' nuguí nigan'
huij xia gua n̄i huij xia ña'an
n̄i 'ngo nayuman ne ña'anj ganarán
n̄i'inj ne' gachra' yumi guí
ni ganahuij guí gahui'
gunin nej nin' yuma'an ni ganara'hui'
nej sij n̄i ñan gimán sij girii sij
si yugui ni dugu'naj nej sij
ta yia dadin' da yia nin'
nanin rua nej sij gimán sij hiuj dan
hué da n̄i nanin rua ñún nej sij
n̄i gi'iaj sij 'ngo chrúun ni guta' sij
ri kij sigatanj nga n̄i hiuj dan
ga'nin sij 'ngo sin' yanqa ni 'ngo sílij i
n̄i ga'nin sij sa yá nej n̄i ginun
ngue ruá chrúun nda gachin
gumaan hue da n̄i gachij ngue yi'i
danj gana yi'nanj ñún yumi
guí a'min si nugun'



tsii

**ahui sandu huin mán tsii nì daran' guii
hua'anj guta tsii yá ni nga nej nima 'na' niki
sandu**

matsij i



**du'uej tá matsij i riñan
'uee**

natsin



**du'uej nej dugui' man
dugue natsin**

atsij i



**du'uej si 'na' gani'ia
atsij i**

tsin

gatsi'i

gatsi''

matsij i

gutsiin

si tsi'i

gutsi''i

tsi

tsi'

natan

uta nanĩ ro' huiñ' ganiki
nu ri' suun
huiñ si natan ga'anj gutó'
riki yina dugui' a
huiñ si 'iá so' nun
gurĩñ so' riki yinat ra' a
ga'ue ni guto' natan si sa'
so' ga'mit huaj saj dinĩ
huiñ si 'iaj gurĩnt ni
akó 'iat nun ún
hiaj ni ruguj ñu'ún
guto' si natun' á
uta hue'é niko' natan
riki yina só' huaj dinĩ
uta nia' hua natan man
riki yina so'
man natan mare
man natan maruu
man natan gatsii
huaj dinĩ u



staneē

nej guj yanqa ni atá ni si yinanj ni hua'anj ni
kij i nga dán ni staneē ni nga yá nej yuku
dán ni húa'anj gané ni ananj ni si yinanj ni

stukuu,



**nia' hua stuku nun yia
nej yugun' dún dolori**

stuj u



**niki stanee din' ya
stuj u nej yu**

steke'e



**ga'nī' steke'e yia
stanee**



stu'uii

**darán nej sí stu'uii n̄ nej sí sna'anj an ránj
rasuun hué danj n̄ du'uej nej sij nej daj da ri'
nej sij sa'anj an ránj nej sij ahuin a'ngo nej
rasun garan' rua nej sij hué dánj nanj 'iaj sun
nej sij nej**

stanu'

stukun'

stukuu

sta'naj a



'ngo stanee huin



se stanee huin



se hiaj a huin



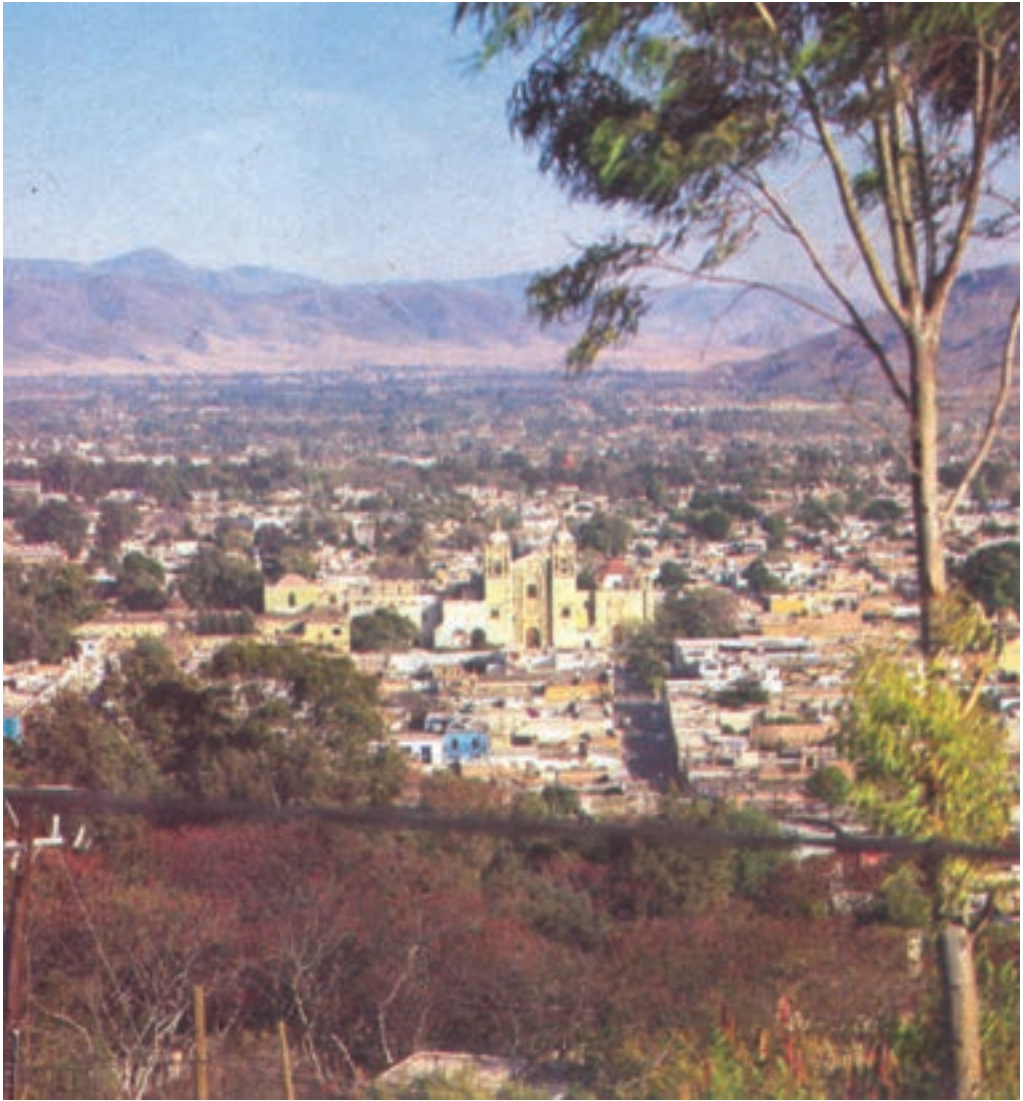
'ngo hiaj a huin



ne silij i



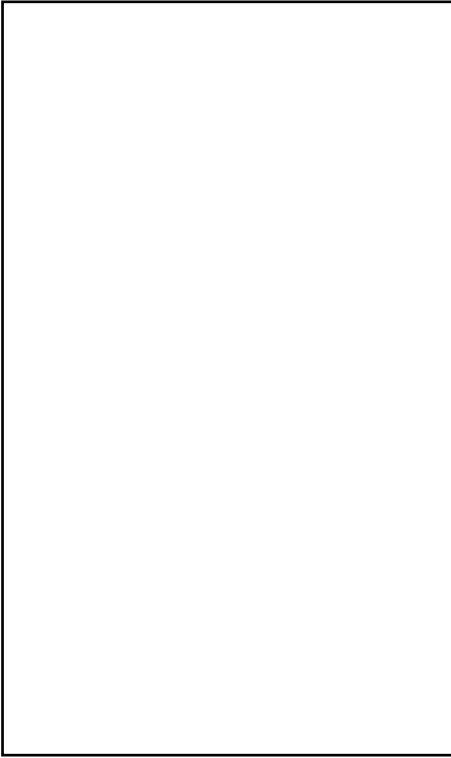
se si ne silij i



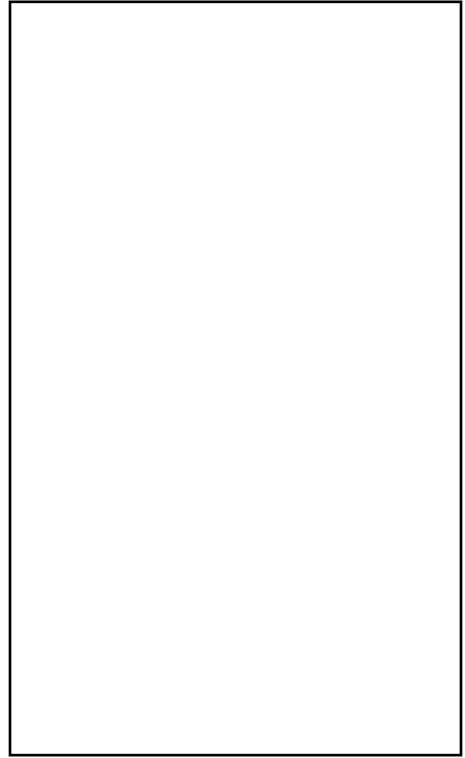
ga'an yuman' akuej

si ga'an yuman' akuej

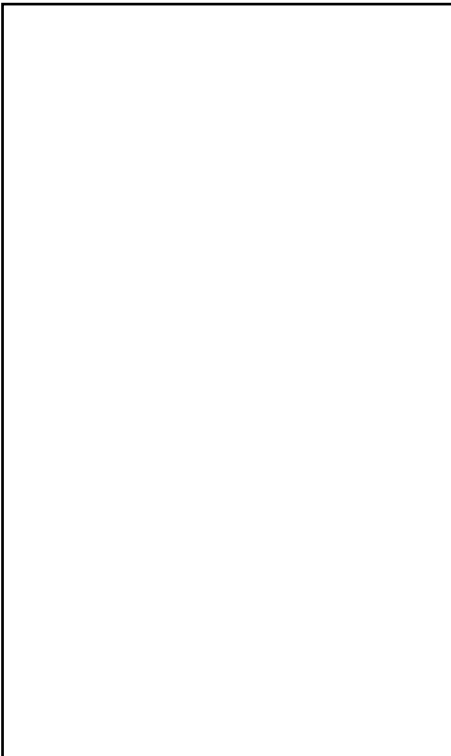
nitaj aman ga'an yuman' akuej



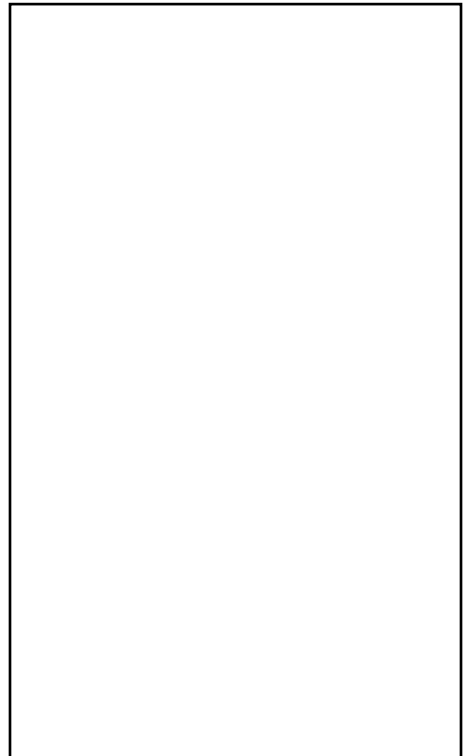
su'ui



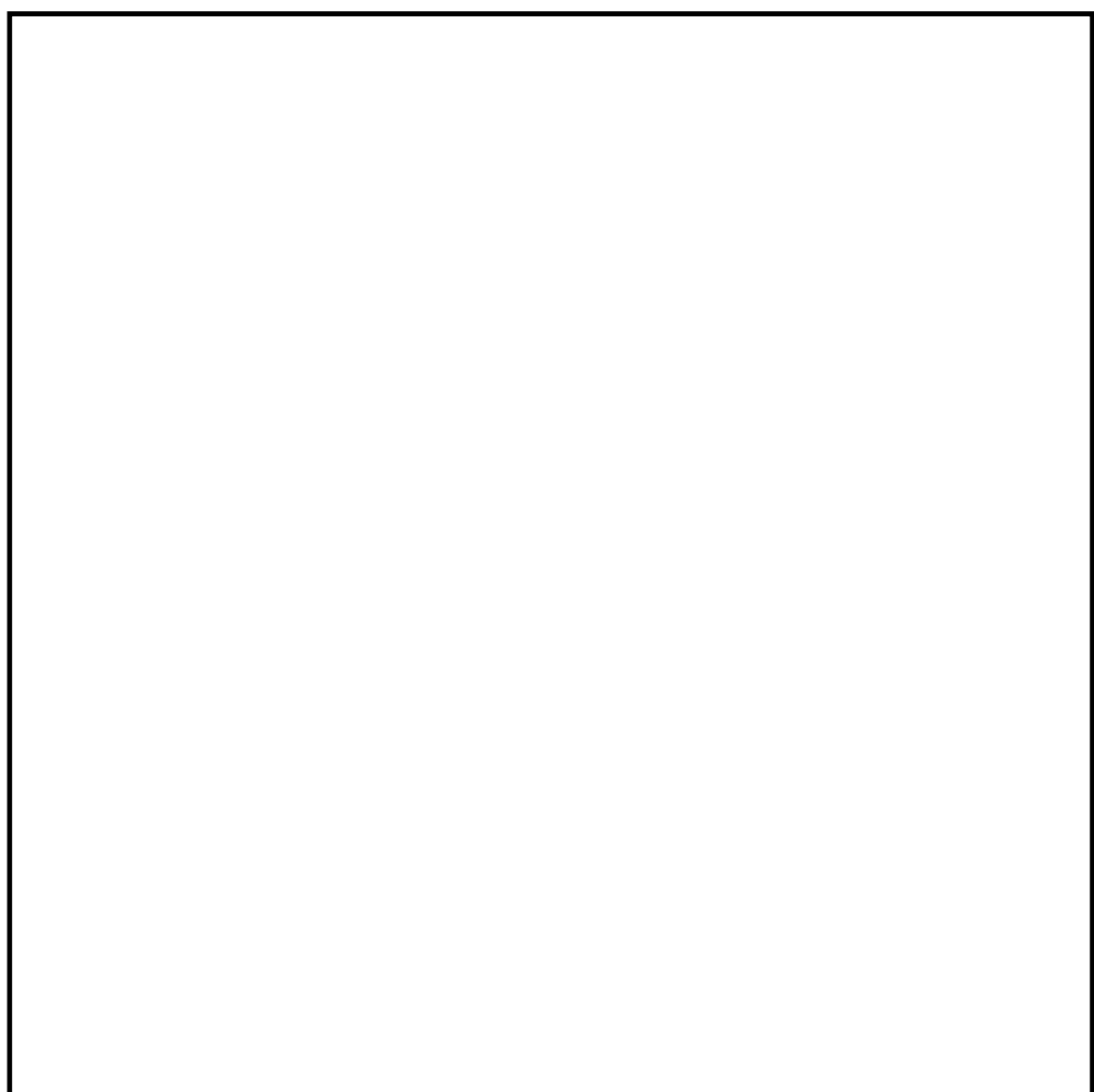
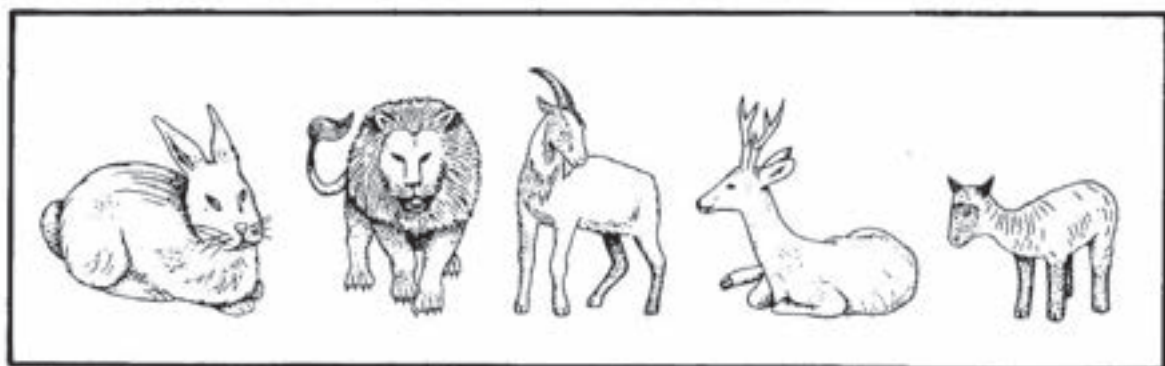
yufuu



matsij i



stane



Lengua triqui Chichahuaxtla, Oaxaca
Primer grado

Se imprimió por encargo de la
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
en los talleres de
con domicilio en
el mes de de 200
El tiraje fue de ejemplares
más sobrantes de reposición.

